



ТЕЛЕФОНЫ

0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

**Интернет-магазин
автотоваров**



SKYPE
km-130

АВТОМАГНИТОЛЫ — Магнитолы • Медиа-ресиверы и станции • Штатные магнитолы • CD/DVD чейнджеры • FM-модуляторы/USB адаптеры • Flash память • Переходные рамки и разъемы • Антенны • Аксессуары | **АВТОЗВУК** — Акустика • Усилители • Сабвуферы • Процессоры • Кроссоверы • Наушники • Аксессуары | **БОРТОВЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ** — Универсальные компьютеры • Модельные компьютеры • Аксессуары | **GPS НАВИГАТОРЫ** — Портативные GPS • Встраиваемые GPS • GPS модули • GPS трекеры • Антенны для GPS навигаторов • Аксессуары | **ВИДЕОУСТРОЙСТВА** — Видеорегистраторы • Телевизоры и мониторы • Автомобильные ТВ тюнеры • Камеры • Видеомодули • Транскодеры • Автомобильные ТВ антенны • Аксессуары | **ОХРАННЫЕ СИСТЕМЫ** — Автосигнализации • Мотосигнализации • Механические блокираторы • Иммобилайзеры • Датчики • Аксессуары | **ОПТИКА И СВЕТ** — Ксенон • Биксенон • Лампы • Светодиоды • Стробоскопы • Оптика и фары • Омыватели фар • Датчики света, дождя • Аксессуары | **ПАРКТРОНИКИ И ЗЕРКАЛА** — Задние парктроники • Передние парктроники • Комбинированные парктроники • Зеркала заднего вида • Аксессуары | **ПОДОГРЕВ И ОХЛАЖДЕНИЕ** — Подогревы сидений • Подогревы зеркал • Подогревы дворников • Подогревы двигателей • Автохолодильники • Автокондиционеры • Аксессуары | **ТЮНИНГ** — Виброизоляция • Шумоизоляция • Тонировочная пленка • Аксессуары | **АВТОАКСЕССУАРЫ** — Радар-детекторы • Громкая связь Bluetooth • Стеклоподъемники • Компрессоры • Звуковые сигналы, СГУ • Измерительные приборы • Автопылесосы • Автокресла • Разное | **МОНТАЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ** — Установочные комплекты • Обивочные материалы • Декоративные решетки • Фазоинверторы • Кабель и провод • Инструменты • Разное | **ПИТАНИЕ** — Аккумуляторы • Преобразователи • Пуско-зарядные устройства • Конденсаторы • Аккумуляторы | **МОРСКАЯ ЭЛЕКТРОНИКА И ЗВУК** — Морские магнитолы • Морская акустика • Морские сабвуферы • Морские усилители • Аксессуары | **АВТОХИМИЯ И КОСМЕТИКА** — Присадки • Жидкости омывателя • Средства по уходу • Полироли • Ароматизаторы • Клеи и герметики | **ЖИДКОСТИ И МАСЛА** — Моторные масла • Трансмиссионные масла • Тормозные жидкости • Антифризы • Технические смазки



В магазине «130» вы найдете и сможете купить в Киеве с доставкой по городу и Украине практически все для вашего автомобиля. Наши опытные консультанты предоставят вам исчерпывающую информацию и помогут подобрать именно то, что вы ищете. Ждем вас по адресу

<https://130.com.ua>



SOLUTION Z-FIX

UN R44/04, Gr. 2/3, 15-36 kg (ca. 3-12 Y)

User guide

Автотовары «130»

AR

EN

RU

UA

EE

LV

LT

TR

AR - تحذير! التعليمات القصيرة التالية تهدف لتوفير نظرة عامة فقط. لتحقيق أقصى مستوى من الحماية والراحة لطفلك، فإنه لمن الضروري قراءة كتيب التعليمات كاملاً ويحذر.

EN - WARNING! The following short instruction is intended to provide only an overview. In order to achieve maximum security and comfort for your child it is absolutely imperative that you read the whole instruction manual carefully.

RU - ВНИМАНИЕ! Краткая инструкция создана только для обзорного представления об автокресле. Чтобы обеспечить максимальную безопасность и комфорт для вашего ребенка, необходимо внимательно прочитать всю инструкцию.

UA - Увага! Коротка інструкція передбачена для оглядового уявлення про автокрісло. Щоб забезпечити максимальний захист та комфорт вашої дитини, важливо уважно прочитати всю інструкцію.

EE - HOIATUS! See lühike manuaal on ainult ülevaade. Et tagada teie lapsele maksimaalset mugavust ja turvalisust on väga oluline, et te loete tähelepanelikult kogu kasutusjuhendit.

LV - UZMANĪBU! Instrukcijas mērķis ir sniegt tikai pārskatu. Lai nodrošinātu Jūsu bērnam maksimālu drošību un komfortu, ir būtiski nepieciešams iepazīties pilnībā ar lietošanas norādījumiem.

LT - ĮSPĖJIMAS! Tolimesnė trumpa instrukcija pateikia tik apžvalgą. Perskaitykite atidžiai visą instrukciją, tik taip garantuosite maksimalų savo vaiko saugumą.

TR - UYARI! Bu kısa talimatlar yalnızca genel bir açıklama yapmak amaçlıdır. Çocuğunuzun maksimum güvenliği ve konforunu sağlamak için, tüm kullanım kılavuzunu dikkatlice okumanız gerekir.

تعليمات قصيرة
Short instruction
Краткая инструкция

Коротка інструкція
Lühijuhend
Īsā rīcības

Trupna instrukcija
Kısa talimat

يوت حملًا | 6

7 | CONTENT

7 | СОДЕРЖАНИЕ

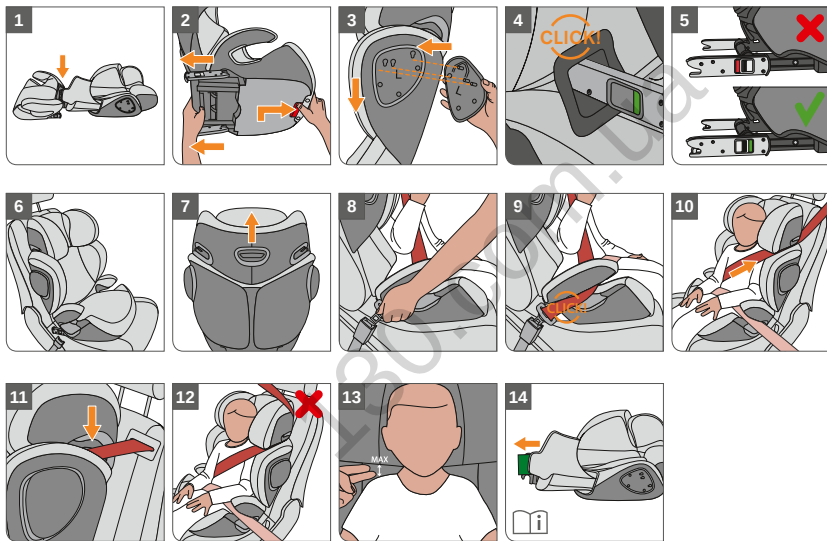
46 | ЗМІСТ

47 | SISU

47 | SATURS

86 | TURINYS

87 | İÇERİK





التوافق

Solution Z-fix

UN R44/04 الفئة العمرية 2/3

الوزن: من 15 كيلو غرام وحتى 36 كيلو غرام
 العمر: من عمر 3 أعوام وحتى عمر 12 عام تقريباً
 مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة
 أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات متوافقة مع قانون
 الامم المتحدة رقم R16 أو ما يعادله فقط.

عزيزي المستهلك!

شكراً لشرائك مقعد Solution Z-fix. نحن نضمن لك أننا وضعنا الأمان، والراحة، وسهولة الاستخدام على قائمة أولوياتنا لدى تحديث مقعد المركبة. صُنع هذا المنتج وفقاً لمعايير جودة إستثنائية ويوافق أدق متطلبات السلامة.

تحذير! لضمان حماية طفلك بشكل مثالي، فإنه لمن الضروري جداً استخدام مقعد المركبة كما هو مشار إليه في هذا الكتيب.

ملاحظة! يرجى إبقاء كتيب التعليمات هذا في متناول اليد في الحجرة المتوفرة لهذا الغرض في مقعد المركبة دائماً.

ملاحظة! وفقاً للقوانين الدولية ومتطلباتها كل على حدة (كلون المصق على مقعد المركبة، على سبيل المثال)، فإن مميزات المنتج يمكن أن تختلف بمظهرها الخارجي. ومع ذلك، فإن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج.

ملاحظة! يجب أن يمر الحزام ثلاثي الاتجاهات من خلال الموجهات المحددة. تم وصف هذه المسارات بشكل جلي في هذا الكتيب وهي معلمة بالأحمر على مقعد المركبة.

HOMOLOGATION

Solution Z-fix

UN R44/04 age group 2/3

Weight: 15-36 kg

Age: approx. 3-12 years

Only suitable for vehicle seats with
 automatic three-point belts, approved
 in accordance UN regulation no. R16
 or a comparable standard.

СЕРТИФИКАЦИЯ

Solution Z-fix

UN R44/04 группа 2/3

Вес: 15-36 кг

Возраст: примерно от 3 до 12 лет

Подходит только для сидений

транспортных средств с

автоматическими трехточечными

ремнями безопасности,

утвержденными в соответствии со

стандартом ООН R16 или другим

аналогичным стандартом.

Автотовары «130»

DEAR CUSTOMER!

Thank you for buying the Solution Z-fix. We can assure you that safety, comfort and ease of use were our highest priorities when developing the car seat. This product is manufactured under exceptional quality control and meets the strictest safety requirements.

! WARNING! In order to keep your child properly protected it is absolutely essential that you use the car seat as described in this manual.

NOTE! Always keep this Instruction Manual at hand in the compartment that has been provided for that purpose on the car seat.

NOTE! Due to country-specific requirements (e.g. colour labelling on the car seat), the product features may vary in their external appearance. This, however, does not affect the correct functioning of the product.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим вас за покупку автокресла Solution Z-fix. Уверяем Вас в том, что безопасность, комфорт и простота использования - наши главные приоритеты в разработке данного автокресла. Автокресло изготовлено по самым высоким стандартам качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

! ВНИМАНИЕ! Для безопасности ребенка абсолютно необходимо использовать автокресло в точном соответствии с настоящей инструкцией.

ВНИМАНИЕ! Всегда храните эту инструкцию под рукой, в специальном отделении, расположенном непосредственно на автокресле.

ВНИМАНИЕ! Из-за особых требований в разных странах (например, цветные ярлыки на автокресле), внешний вид кресла может незначительно отличаться. Это никоим образом не влияет на функциональность автокресла.

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень должен проходить только через обозначенные направляющие. Отверстия, предназначенные для ремня безопасности подробно описаны в данной инструкции и промаркированы красным цветом на корпусе автокресла.

3	تعليمات قصيرة
4	التوافق
8	التركيب الأول
10	حماية المركبة
12	الوضعية الصحيحة داخل المركبة
16	الحماية داخل المركبة
18	تركيب مقعد الطفل داخل المركبة
20	تركيب مقعد المركبة مع نظام الإتصال من ISOFIX
24	التكيف مع حجم الجسم
26	ضبط مسند الرأس لوضعية الإستلقاء
28	التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة
30	تأمين الطفل بالشكل الصحيح
32	إزالة غطاء المقعد
34	التنظيف
36	العناية بالمنتج
36	كيفية التصرف عند وقوع حادث
38	معلومات عن المنتج
38	عمر المنتج
40	التخلص من المنتج
42	الكفالة

SHORT INSTRUCTION.....	3	КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ.....	3
HOMOLOGATION.....	4	СЕРТИФИКАЦИЯ.....	4
FIRST INSTALLATION.....	9	ПЕРВАЯ УСТАНОВКА.....	9
PROTECTING THE VEHICLE.....	11	ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ.....	11
CORRECT POSITION IN THE VEHICLE.....	13	ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ.....	13
SAFETY IN THE VEHICLE.....	17	БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ.....	17
INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE.....	19	УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ.....	19
INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM.....	21	УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX CONNECT.....	21
ADJUSTING TO THE BODY SIZE.....	25	РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПОД РАЗМЕРЫ РЕБЕНКА.....	25
ADJUSTING THE RECLINING HEADREST.....	27	РЕГУЛИРОВАНИЕ ОТКИДНОГО ПОДГОЛОВНИКА.....	27
STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT.....	29	ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ.....	29
SECURING THE CHILD CORRECTLY.....	31	ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА.....	31
REMOVING THE SEAT COVER.....	33	СНЯТИЕ ЧЕХЛА.....	33
CLEANING.....	35	СТИРКА.....	35
PRODUCT CARE.....	37	УХОД.....	37
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT.....	37	ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ.....	37
PRODUCT INFORMATION.....	39	ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ.....	39
PRODUCT LIFESPAN.....	39	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА.....	39
DISPOSAL.....	41	УТИЛИЗАЦИЯ.....	41
WARRANTY.....	43	ГАРАНТИЯ.....	43

التركيب الأول

يتكون مقعد المركبة من المعزّز (1) ومسند الظهر (2). يضم مسند الظهر خليط ما بين ضبط ارتفاع مسند الرأس وضبط عرض أجزاء الكتف. الدمج بين هذين الجزئين هو ما يوفر أفضل حماية وراحة لطفلك فقط.

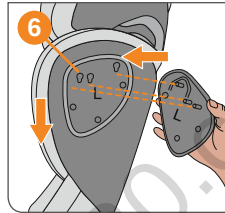
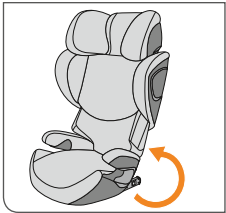
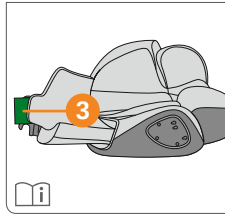
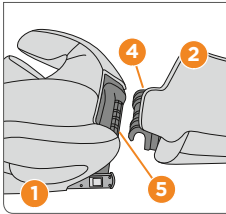
ملاحظة! احتفظ بكتيب التعليمات كمرجع للمستقبل في الفتحة المخصصة له (3) في مقدمة المقعد.

تحذير! تأكد من قرائتك، وفهمك، وإتباعك لكتيب التعليمات.

تحذير! لا يجب استخدام أجزاء مقعد CYBEX Solution Z-fix لوحدها أو دمجها مع المعزّزات أو مساند ظهر، أو مساند رأس من منتجات آخرين أو سلسلة منتجات مختلفة. وفي هذه الحالات، ينتهي الاعتماد فوراً. سوء الاستخدام يمكن أن يتسبب بأضرار جسيمة لطفلك أو حتى الموت. الرجاء الإحتفاظ بهذه التعليمات كمرجع مستقبلي.

اشبك مسند الظهر (2) مع المزود (1) عن طريق ربط مقبض الموجّه (4) على محور (5) المزود (1).
أدخل وسادات نظام "الوقاية من الصدمات الجانبية الطولي" (L.S.P.) داخل فتحات التثبيت المناسبة (6) على كلا جانبي مسند الكتف. اضغط الوسادات للأسفل قليلاً حتى تسمع صوت نقر.

تحذير! تأكد دائماً من أن العناصر المنفردة لمقعد المركبة غير مضغوطة أو محشورة (الحشر بسبب باب المركبة أو عند ضبط المقعد الخلفي للمركبة على سبيل المثال).



FIRST INSTALLATION

The car seat consists of a booster seat (1) and a backrest (2). The backrest integrates a combined height-adjustment of the headrest and width-adjustment of the shoulder parts. Only the combination of these two parts provides best protection and comfort to your child.

NOTE! Please keep the instruction manual close by for future reference by storing it in the pocket (3) in the front of the seat.

! WARNING! Make sure to read, understand and follow the instruction manual.

WARNING! The parts of the CYBEX Solution Z-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately. Misapplication can lead to serious injury or death of your child. Please keep these instructions for future reference.

Connect the backrest (2) to the booster (1) by hooking the guide lug (4) on the axis (5) of the booster (1). Insert the "Linear Side-impact Protection" pads (L.S.P.) on both sides of the shoulder rest into the appropriate installation holes (6). Push the pads slightly downwards until you hear them, "click" in.

! WARNING! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья-бустера (1) и спинки (2). Спинка позволяет отрегулировать подголовник по высоте и ширину кресла в плечевой зоне. Только сочетание обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Всегда храните данную инструкцию под рукой (например, в указанном отсеке (3) на задней стороне спинки).

! ВНИМАНИЕ! Внимательно прочитайте, изучите и следуйте инструкции автокресла.

! ВНИМАНИЕ! Части CYBEX SOLUTION Z-FIX нельзя использовать отдельно или в сочетании с бустерами, спинками или подголовниками других производителей или из разных серий продуктов. В таких случаях сертификат теряет силу. Неправильное использование автокресла может привести к серьезной травме или к смерти ребенка. Пожалуйста сохраняйте данную инструкцию для дальнейших обращений.

Соедините спинку сиденья (2) с бустером (1), присоединив крепления (4) на ось (5) бустера (1). Вставьте подушки Линейной Боковой Защиты (L.S.P.) с обеих сторон в соответствующие отверстия (6). Сдвиньте подушки немного вниз, пока вы их не услышите щелчок.

! ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что отдельные части детского сиденья не прижаты или не застряли (например, путем создания помех в двери автомобиля или при регулировке на заднем сиденье).

حماية المركبة

أثار الاستخدام و/أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد مواد حساسة (كالقنطرة، والجلد، إلخ) في حال استخدم المقعد على مقاعد المركبة. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. في هذا الإطار، راجع أيضًا تعليمات التنظيف الخاصة بنا. من الضروري إتباع هذه التعليمات قبل الاستخدام الأول لمقعد الطفل.

130.com.ua

PROTECTING THE VEHICLE

Traces of use and/or discoloration can appear on some vehicle seats made from delicate materials (e.g. velour, leather, etc.) if car seats are used. You can avoid this by putting, e.g. a blanket or a towel underneath the car seat. In this context also see our cleaning directions. It is essential that these are followed before the first use of the car seat.

ЗАЩИТА АВТОМОБИЛЯ

На некоторых автомобильных сиденьях из деликатных материалов (например, замши, кожи и т. Д.) использование детских кресел может привести к следам и / или вызывать обесцвечивание. Этого можно избежать, положив на сиденье автомобиля, например, плед или полотенце. Также смотрите наши советы в разделе Чистка и уход. Очень важно, чтобы они соблюдались до первого использования автомобильного кресла.

130.com.ua

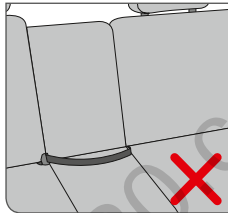
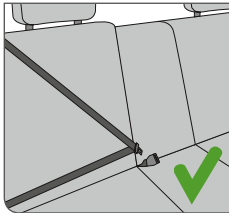
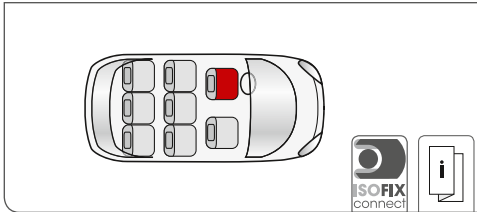
الوضعية الصحيحة داخل المركبة

مقعد الطفل بنظام الشد من ISOFIX يمكن استخدامه على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية بثلاث اتجاهات والمصادق على استخدامها عالمياً حسب ما ورد في دليل استخدام المركبة. تمنح بعض الشهادات "شبه العالمية" لأنظمة حماية متصلة بالمركبة عن طريق نظام ISOFIX. لهذا السبب، يسمح باستخدام نظام ISOFIX للإتصال في بعض المركبات فقط. يرجى مراجعة القائمة المرفقة بأنواع المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة www.cybex-online.com.

في حالات استثنائية، يمكن استخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة بجانب السائق. يرجى ملاحظة ما يلي في هذه الحالة:

- في مقاعد المركبات المزودة بوسادات حماية هوائية، يجب إعادة مقعد المركبة الأمامي للخلف قدر الإمكان. عند عمل ذلك، تأكد من كون النقطة المحورية العلوية لحزام الأمان خلف نقطة شبك حزام أمان مقعد المركبة.
- التزم بتعليمات صانع المركبة دائماً.

تحذير! لا يصلح استخدام مقعد الطفل مع حزام أمان باتجاهين أو حزام وسط. في حال تأمين المقعد باستخدام حزام أمان باتجاهين، يمكن أن يتسبب أي حادث بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة لطفلك.



CORRECT POSITION IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use. A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect.

For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper belt point of the safety belt is behind the belt feed point of the car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

! **WARNING!** The car seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

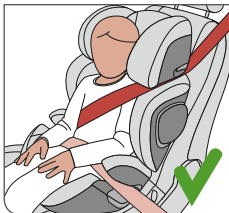
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

Автокресло с убранными креплениями ISOFIX может быть установлено на любое сиденье автомобиля, оборудованное автоматическими трехточечными ремнями безопасности и обозначенное в инструкции автомобиля для «универсального» использования. «Полу-универсальная» категория предоставляется удерживающим системам, которые подключаются к автомобилю через блокировочные рычаги ISOFIX Connect. По этой причине ISOFIX Connect может использоваться не на всех автомобилях. Пожалуйста, обратитесь к прилагаемому списку одобренных транспортных средств. Вы можете получить самую последнюю версию с сайта www.cybex-online.com.

В исключительных случаях автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сиденье. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. Однако при этом убедитесь, что верхняя точка ремня безопасности находится за точкой подачи ремня автокресла.
- Всегда выполняйте рекомендации изготовителя транспортного средства.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не предназначено для использования с двухточечными или бедренными ремнями безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



تحذير! يجب أن يسير الحزام القطني بامتداد للخلف، ولا يجوز أن يسير للأمام باتجاه نقطة الالتقاء العليا للحزام داخل مركبتك بناتاً. إذا كان ضبط المقعد في هذه الوضعية غير ممكن، كدفع مقعد المركبة للأمام أو استخدام مقعد الطفل على مقعد آخر داخل المركبة، فإن مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام داخل مركبتك. في حال راودتك الشكوك، يرجى التواصل مع صانع مقعد الطفل. يجب تأمين الأمثلة والأجسام الأخرى داخل المركبة والتي يمكن أن تتسبب في إصابات في حال وقوع حادث جيداً. وإلا فإنه من الممكن أن تتطاول هذه الأجسام مسببة إصابات قاتلة.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. يسمح باستخدام مقعد الطفل على مقاعد المركبات الموجهة عكس إتجاه سير المركبة، داخل عربات النقل أو الحافلات الصغيرة على سبيل المثال، مع الأخذ بعين الاعتبار أن المقعد غير صالح لنقل البالغين. يرجى التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الطفل على مقعد موجه للخلف بعكس إتجاه سير المركبة.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد المركبة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد، على سبيل المثال).

! **WARNING!** The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Contact the car seat manufacturer if in doubt. Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

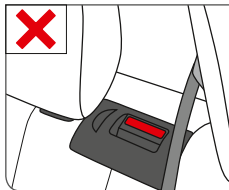
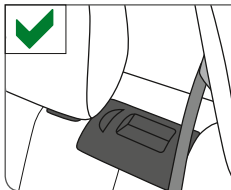
! **WARNING!** The car seat may not be used on vehicle seats facing to the side of the direction of travel. Use of the car seat is permitted on rearfacing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. It is essential to ensure that the vehicle headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward facing vehicle seat.

! **WARNING!** Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

! **ВНИМАНИЕ!** Диагональная часть ремня безопасности должна проходить под углом и не должна находиться впереди верхней точки крепления ремня в автомобиле. В случае, если расположить автокресло таким образом невозможно (например подвинув автокресло вперед или используя другое сиденье автомобиля), данное автокресло не подходит для использования в вашем автомобиле. В случае сомнений свяжитесь с продавцом автомобиля. Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть подброшены, что приведет к смертельным травмам.

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло не может быть использовано на сиденьях автомобиля, ориентированных в сторону от направления движения. Использование автокресла разрешено на сиденьях, расположенных против хода движения (например в минивэнах или микроавтобусах), при условии, что сиденье предназначено для взрослых. Убедитесь, что подголовник автомобиля не снят, когда детское кресло установлено на заднем сиденье автомобиля.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защитите своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнечных лучей (например, прикрывая его светлой тканью).



تحذير! يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائماً، حتى في حال عدم استخدامه. عند ضغط المكابح في حال الطوارئ أو عند وقوع حادث، يمكن أن يتسبب مقعد الطفل غير المؤمن بأضرار لك أو للركاب الآخرين داخل المركبة.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب تأكد من أن...

- مساند الظهر القابلة للطي مثبتة في مكانها داخل المركبة في وضعيتها الصحيحة.
- إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للخلف، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- وضع جميع الركاب لأحزمة الأمان.

130.com.ua

SAFETY IN THE VEHICLE

! **WARNING!** The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or yourself.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

! **ВНИМАНИЕ!** Автокресло всегда должно быть пристегнуто к сиденью ремнем безопасности. Даже, когда оно не используется. В случае резкого торможения или аварии, незакрепленное автокресло может травмировать пассажиров или водителя.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что ...

- спинки задних сидений автомобиля находятся в вертикальном положении и зафиксированы.
- при установке на переднее сидение, кресло автомобиля должно быть отодвинуто как можно дальше.
- вы должным образом фиксируете все объекты, которые могут привести к травме в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

تركيب مقعد الطفل داخل المركبة.

تركيب مقعد الطفل على المقعد المناسب داخل المركبة.

- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل مواجهة بشكل كامل لمسند الظهر لمقعد المركبة.
- إذا كان مسند الرأس يقف عائقاً، اسحبه للخارج أو أزله نهائياً (للحيلولة دون ذلك، يرجى مراجعة بند "تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح"). مسند الظهر سيتأقلم بشكل مثالي مع أي إنحناء أو تمدد لمقعد المركبة.

! **تحذير!** واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل يجب أن تكون مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل. لضمان أقصى درجات الحماية لطفلك، يجب أن يكون مقعد المركبة في وضعية قائمة.

! **تحذير!** لا تستخدم أي نقاط إتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

INSTALLING THE CAR SEAT IN THE VEHICLE

Place the car seat on the appropriate seat in the vehicle.

- Always ensure that the entire surface of the backrest of the car seat is placed fully against the backrest of the vehicle seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "CORRECT POSITION IN THE VEHICLE"). The backrest will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

! **WARNING!** The full surface of the backrest of the car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the car seat must be in a normal upright position!

! **WARNING!** Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Поместите автокресло на подходящее сиденье автомобиля.

- Всегда убеждайтесь в том, что вся поверхность спинки автокресла расположена строго напротив спинки автомобильного сиденья.
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или полностью снимите (см. раздел «ПРАВИЛЬНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка автокресла адаптирована для установки практически на любых автомобильных сиденьях с разными углами спинок.

! **ВНИМАНИЕ!** Вся поверхность спинки автокресла должна быть расположена напротив спинки сиденья автомобиля. Для максимальной безопасности ребенка автокресло должно находиться в вертикальном положении!

! **ВНИМАНИЕ!** Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

تركيب مقعد المركبة مع نظام الإتصال من ISOFIX

التركيب

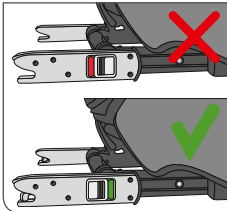
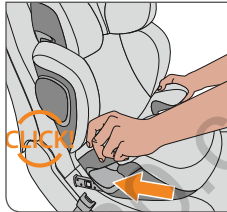
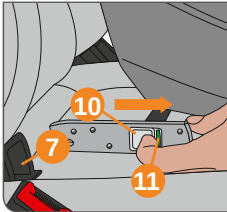
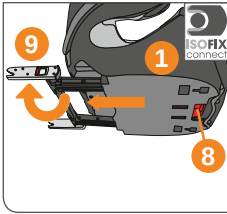
يُمكنك نظام الإتصال من ISOFIX من تثبيت مقعد CYBEX PALLAS S-FIX على مقعد المركبة، وبالتالي توفير مزيداً من الحماية لطفلك. ولكن على الرغم من ذلك، يجب تأمين الطفل بواسطة الحزام ثلاثي الإتجاهات.

ملاحظة! نقاط الإرساء (7) لنظام ISOFIX هما عبارة عن مشبكين معدنيين لكل مقعد موضوعين بين مسند الظهر وواجهة الجلوس لمقعد المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب السائق الخاص بمركبتك.

- استخدم زر التعديل (8) تحت وسادة المقعد (1) لمقعد المركبة.
- اسحب ذراعي الإقبال (9) لنظام الإتصال من ISOFIX قدر الإمكان.
- والآن إلوي ذراعي الإقبال (9) من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس إتجاه نقاط الإرساء (7) من ISOFIX.

ملاحظة! قبل ضغط ذراعي الإقبال (9) من ISOFIX داخل نقاط الإرساء (7) من ISOFIX، تفقد أزرار التحرير (10). إذا ما كان مؤشر السلامة الأخضر (11) ظاهراً، يجب أولاً أن تحرر ذراعي الإقبال من نظام ISOFIX قبل وصلهما عن طريق ضغط زر التحرير وسحبه للخلف (10).

- اضغط ذراعي الإقبال (9) إلى داخل نقاط الإرساء (7) لنظام ISOFIX حتى تثبت في مكانها عن طريق سماع صوت نقر.
- تأكد من أن مقعد المركبة مؤمن عن طريق محاولة سحبه خارجاً.
- يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (11) ظاهراً الآن بوضوح على كلا زري التحرير (10).



INSTALLING THE CAR SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM

Installation

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the car seat to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

NOTE! The ISOFIX anchorage points (7) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment button (8) under the seat cushion (1) of the car seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (9) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (9) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX anchorage points (7).

NOTE! Before clicking the ISOFIX Connect locking arms (9) into the ISOFIX anchorage points (7), check the release buttons (10). If the green safety indicator (11) is visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10).

- Push the two ISOFIX Connect locking arms (9) into the ISOFIX anchorage points (7) until these lock into place with an audible 'CLICK'.
- Ensure that the car seat is secure by trying to pull it out.
- The green safety indicator (11) must now be clearly visible on the two release buttons (10).

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА С СИСТЕМОЙ ISOFIX CONNECT

Установка

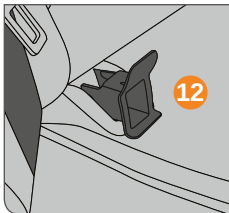
Используя систему ISOFIX Connect, вы можете зафиксировать автокресло, тем самым повысив безопасность вашего ребенка. Ребенок все еще должен быть пристегнут трехточечным ремнем вашего автомобиля.

ВНИМАНИЕ! очки крепления ISOFIX (7) представляют собой два металлических клипа для каждого сиденья и расположены между спинкой и посадочной поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Используйте регулировочную кнопку (8) под подушкой сиденья (1) автокресла.
- Потяните оба фиксатора ISOFIX Connect (9) до упора.
- Теперь поверните фиксаторы ISOFIX Connect (9) на 180° так, чтобы они были направлены в сторону опорных точек ISOFIX (7).

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как зафиксировать ISOFIX Connect (9) в точках крепления ISOFIX (7), проверьте кнопки фиксации (10). Если зеленый индикатор безопасности (11) виден, вы должны сначала освободить блокировочные рычаги ISOFIX Connect до соединения, нажав и оттянув кнопку разблокировки (10).

- Надавите два фиксирующих рычага ISOFIX Connect (9) в точки крепления ISOFIX (7), пока они не зафиксируются на месте с щелчком. .
- Убедитесь в надежности крепления, потянув корпус автокресла на себя.
- Зеленый индикатор безопасности (11) теперь должен быть хорошо виден на двух пусковых кнопках (10).



- يمكنك الآن استخدام زر التعديل (8) من مقعد المركبة لضبطه.
- **ملاحظة!** إذا كان من الصعب الوصول لنقاط الإرساء من ISOFIX داخل مركبتك، يمكنك استخدام الموجهات المزودة من ISOFIX.
- أدخل أدوات التوجيه (12) من نظام ISOFIX مع الحزام الطويل للأعلى داخل نقاط الإرساء (7) من نظام ISOFIX. في بعض المركبات، يفضل أن يتم ربط أدوات التوجيه (12) من نظام ISOFIX في الاتجاه المعاكس.

إزالة المقعد من المركبة

- نفذ خطوات التركيب بترتيب عكسي.
- فك ذراعي القفل (9) لنظام الإتصال من ISOFIX في كلا الجانبين عن طريق دفع أزرار التحرير الحمر (10) وسحبهم للوراء في الوقت ذاته.
- اسحب مقعد المركبة خارج نقاط الإرساء (7) من نظام ISOFIX.
- أدر أذرع الإقفال 180 درجة (9).
- أدر زر الضبط (8) لمقعد المركبة واضغط الموصلات قدر الإمكان.
- **ملاحظة!** عند طي ذراعي الإقفال (9) من ISOFIX فإنك لا تحمي مقعد المركبة فحسب بل تحمي ذراعي الإقفال لنظام الربط من ISOFIX من الأوساخ والأضرار أيضاً.

- You can now use the adjustment button (8) of the car seat to position it.

NOTE! Are the ISOFIX anchorage points hard to reach in your vehicle, you can use the supplied ISOFIX guides.

- Insert the supplied ISOFIX guides (12) with the longer strap upwards into the two ISOFIX anchorage points (7). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (12) in the opposite direction.

Removing the car seat from the vehicle

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX Connect locking arms (9) on both sides by pushing the release buttons (10) and pulling them back simultaneously.
- Pull the car seat out of the ISOFIX anchorage points (7).
- Rotate the ISOFIX Connect locking arms (9) 180°.
- Operate the adjustment button (8) of the car seat and push the connectors in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX Connect locking arms (9), you are not just protecting the vehicle seat but also the ISOFIX Connect locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

- Теперь вы можете использовать кнопку регулировки (8) автокресла.

ВНИМАНИЕ! Если места крепления ISOFIX являются труднодоступными в вашем автомобиле, вы можете использовать прилагаемые направляющие ISOFIX.

- Вставьте прилагаемые направляющие ISOFIX (12) с более длинным ремнем вверх в оба крепления ISOFIX (7). В некоторых транспортных средствах лучше монтировать направляющие ISOFIX (12) в противоположном направлении.

снятие автокресла с сиденья автомобиля

Выполните шаги установки в обратном порядке.

- Разблокируйте блокировочные рычаги ISOFIX Connect (9) с обеих сторон, нажав кнопки спуска (10) и потянув их назад одновременно.
- Вытяните кресло из направляющих ISOFIX (7).
- Поверните фиксаторы ISOFIX Connect (9) на 180°.
- Управляйте кнопкой регулировки (8) автомобильного сиденья и нажимайте разъемы до упора.

ВНИМАНИЕ! Складывая блокировочные рычаги ISOFIX Connect (9), вы не просто защищаете сиденье автомобиля, но и сами рычаги системы ISOFIX Connect от грязи и повреждений.

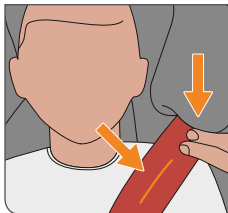
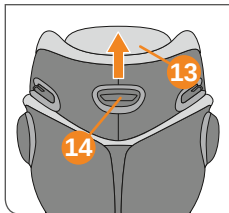
التكيف مع حجم الجسم

ضبط مسند الرأس

ملاحظة! يؤمن مسند الرأس (13) أفضل حماية ممكنة لطفلك في حال ضبطه على الارتفاع الأمثل فقط. هنالك 12 وضعية ضبط مختلفة.

- يجب ضبط مسند الرأس بحيث لا تتعدى المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس الـ 3 سم (يعرض أصبعين تقريباً).
- قم بتفعيل مقبض الضبط (14) في الجانب الأسفل من مسند الرأس (13) وحركه للوضعية المرغوب بها.

ملاحظة! أجنحة الكتف الخاصة بالمقعد موصولة بمسند الرأس وليس هنالك داعي لتحريكها فرادةً.



130.com.ua

ADJUSTING TO THE BODY SIZE

Adjusting the Headrest

NOTE! The headrest (13) ensures the best possible protection for your child only if it is adjusted to the optimum height. There are 12 height positions that can be set.

- The headrest must be adjusted so that max. 3 cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Activate the adjustment handle (14) on the bottom side of the headrest (13) and move it into the required position.

NOTE! The shoulder wings of car seat are connected with the headrest and do not have to be moved separately.

РЕГУЛИРОВКА КРЕСЛА ПОД РАЗМЕРЫ РЕБЕНКА.

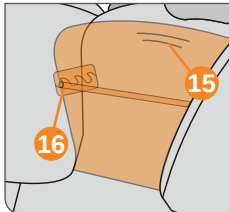
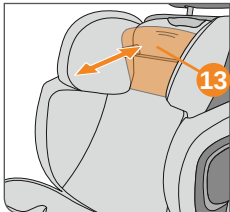
Регулировка подголовника

ВНИМАНИЕ! Подголовник (13) обеспечивает наилучшую защиту вашего ребенка только в том случае, если он настроен на оптимальную высоту. Подголовник имеет 12 положений по высоте, которые можно установить.

- Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы макс. 3 см (ок. две ширины пальца) или меньше, осталось свободным между плечом ребенка и подголовником.
- Активируйте ручку регулировки (14) на нижней стороне подголовника (13) и переместите ее в нужное положение.

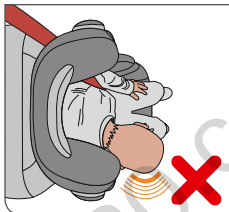
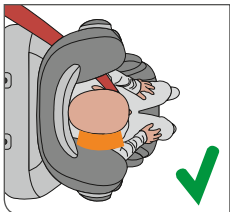
ВНИМАНИЕ! Плечевая часть автомобильного кресла связана с подголовником и не должна перемещаться отдельно.

ضبط مسند الرأس لوضعية الإستلقاء



يساعد مسند الرأس المائل (13) على منع رأس الطفل من السقوط الخلف أثناء النوم. وفي حال وقوع إصطدام، سوف يحاكي مسند الرأس حركة رأس طفلك للأمام ومن ثم تثبت في مكانه مما يؤدي إلى امتصاص قوة حركة رأس طفلك الراجعة بعد الإصطدام. يمكن ضبط زاوية الإستلقاء لمسند الرأس على ثلاثة وضعيات. يمكن تحريكها للأمام دون تحريك الرافعة (15) للوضعية الثانية أو الثالثة حتى تثبت في مكانها. للعودة إلى الوضعية الأصلية، يجب إدارة الرافعة وسحب مسند الرأس للخلف.

ملاحظة! تأكد من أن رأس الطفل على إتصال دائم بمسند الرأس لوضعية الإستلقاء (13)، حيث أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلى عند حدوث إصطدام.



تحذير! لا تحجب آلية الإقفال (16) أبداً! في حال وقوع حادث، يجب أن تتحرك آلية ضبط وضعية الإستلقاء بسلاسة وإلا قد يتعرض طفلك للإصابة!

ADJUSTING THE RECLINING HEADREST

The reclining headrest (13) helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head. The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever (15) to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (13), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

! **WARNING!** Never block the locking mechanism (16)! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

РЕГУЛИРОВАНИЕ ОТКИДНОГО ПОДГОЛОВНИКА

Откидывающийся подголовник (13) помогает предотвратить опасный наклон головы ребенка во время сна. В случае столкновения подголовник будет следовать за движением головы вашего ребенка вперед, зафиксировать на месте и предотвратить последующее обратное движение головы вашего ребенка. Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Его можно перемещать вперед, не перемещая рычаг (15) во второе или третье положение, пока остальное не встанет на место. Чтобы вернуть его в исходное положение, рычаг должен работать, а подголовник отводится назад.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с откидывающимся подголовником (13), так как это единственный способ, которым подголовник может обеспечить оптимальную защиту в случае боковых столкновений.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не блокируйте запирающий механизм (16)! В случае аварии, механизм регулировки должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

التثبيت بواسطة حزام الأمان لمقعد المركبة

ضع طفلك داخل مقعد المركبة. اسحب الحزام ثلاثي الاتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (17) أمام طفلك.

! تحذير! لا تلي الحزام أبداً.

أدخل لسان الحزام (18) في مشبك الحزام (17). يجب أن يثبت مكانه عن طريق سماع صوت نقر.

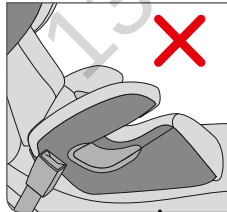
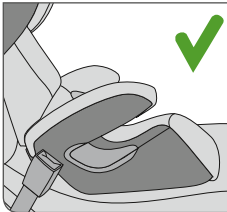
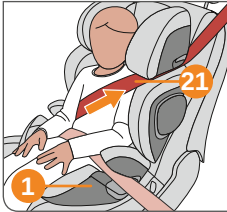
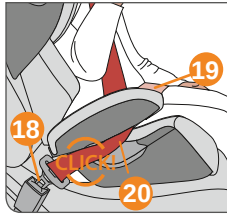
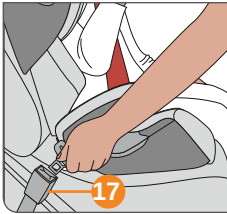
ومن ثم ضع حزام الوسط (19) في موجّهات الحزام السفلى (20) لمقعد المركبة. والآن اسحب الحزام القطني (21) بنبّات لشدّ حزام الوسط (19). كلما زاد شدّ الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. على جانب مشبك الحزام (17)، يجب إدخال الحزام القطني (21) وحزام الوسط (19) معاً داخل موجّهات الحزام السفلى (20).

! تحذير! يجب ألا يتعارض مشبك حزام المركبة (17) مع مسند المرفق. إذا كان الحزام طويلاً فإن مقعد المركبة لا يصلح للإستخدام في هذه الوضعية داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع المركبة.

يجب إدخال حزام الوسط (19) داخل موجّهات الحزام السفلى (20) على كلا جانبي وسادات المقعد.

ملاحظة! علم طفلك من البداية أن يتأكد من كون الحزام مشدود دائماً، وعند الضرورة كيف يشدّ الحزام بنفسه.

! تحذير! يجب أن يكون حزام الوسط (19) منخفض قدر الإمكان على كلا جانبي الفخذ لدى طفلك لضمان أعلى فاعلية في حال وقوع حادث.



STRAPPING WITH VEHICLE SEAT BELT

Place your child in the car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (17) in front of your child.

! WARNING! Never twist the belt.

Insert the belt tongue (18) into the belt buckle (17). It must lock into place with an audible "CLICK".

Next, place the lap belt (19) in the lower belt guides (20) of the car seat.

Now pull the diagonal belt (21) firmly to tighten the lap belt (19). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (17), the diagonal belt (21) and the lap belt (19) must be inserted together in the lower belt guide (20).

! WARNING! The vehicle belt buckle (17) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

The lap belt (19) should have been fed through the lower belt guides (20) on both sides of the seat cushion (1).

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

! WARNING! The lap belt (19) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕМНЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Поместите ребенка в автокресло. Вытяните трехточечный ремень прямо и подайте его вдоль ремня (17) перед ребенком.

! ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

Вставьте язычок ремня (18) в пряжку (17) ремня. Должен раздаться громкий щелчок.

Затем, поместите поясной ремень (19) в нижние направляющие ремня (20) автокресла.

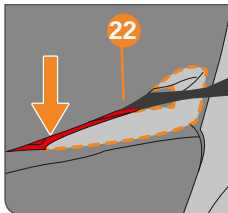
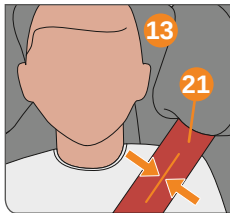
Теперь крепко потяните диагональный ремень (21), чтобы затянуть поясной ремень (19). Чем крепче ремень, тем лучше он обеспечивает защиту от травмы. На стороне застежки ремня (17) диагональный ремень (21) и поясной ремень (19) должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую (20).

! ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня транспортного средства (17) никогда не должна пересекать подлокотник. Если ремень безопасности слишком длинный, автокресло не подходит для использования в этом положении в транспортном средстве. В случае сомнений обратитесь к производителю вашего автомобиля.

Лента (19) ремня должна была быть подана через нижние направляющие (20) ремня с обеих сторон подушки сиденья (1).

ВНИМАНИЕ! С самого начала научите ребенка регулировать натяжение ремня безопасности самостоятельно.

! ВНИМАНИЕ! Поясной ремня (19) должен располагаться как можно ниже с обеих сторон вдоль паха вашего ребенка, чтобы быть максимально эффективным в случае аварии.

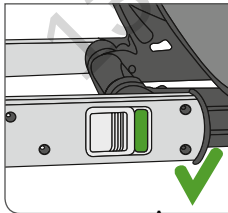
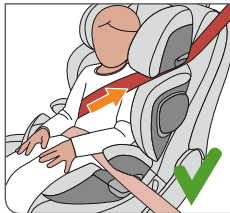
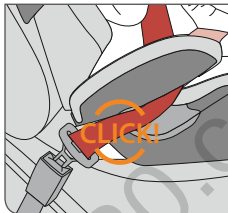
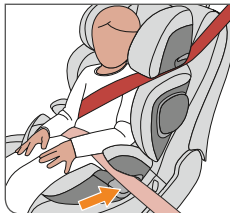


والآن أدخل الحزام القطري (21) من خلال موجّه الحزام العلوية (22) الموجودة على مسند الرأس (13) حتى يلج إلى داخل موجّه الحزام. تأكد من أن الحزام القطري (21) يمر بين المنطقة الخارجية لكنتفي وعنق طفلك. إذا لزم الأمر، أضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس (13) بينما تكون داخل المركبة.

تأمين الطفل بالشكل الصحيح

لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً التأكد قبل الشروع بالترحال من أن...

- مسند الظهر لمقعد الطفل يقع بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة.
- حزام الوسط يلج من خلال موجّهات الحزام السفلى المحراء على كلا جانبي وسادة المقعد.
- الحزام القطري يلج أيضاً على جانب مشبك الحزام من خلال موجّه الحزام السفلي الأحمر للمقعد.
- الحزام القطري يلج من خلال موجّه الحزام المعلن بالأحمر في مسند الكتف.
- الحزام القطري في وضعية إستلقاء للخلف.
- الحزام بأكمله مشدود على جسم الطفل وغير ملتو.
- حزام الوسط يقع أسفل الحوض.
- مسند الرأس مضبوط على الإرتفاع الصحيح.
- أن المقعد مثبت في مكانه عند استخدام نظام الاتصال من ISOFIX على كلا الجانبين مع الموصلات داخل نقاط الإرساء من ISOFIX ومن أن كلا مؤشري السلامة باللون الأخضر يمكن رؤيتهما بشكل واضح.



Now feed the diagonal belt (21) through the red upper belt guide (22) in the headrest (13) until it is inside the belt guide. Ensure that the diagonal belt (21) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (13) can still be adjusted while in the car.

Теперь протяните диагональный ремень (21) через красную верхнюю направляющую (22) в подголовник (13), пока он не окажется внутри направляющей ремня. Убедитесь, что диагональный ремень (21) проходит между внешней стороной плеча и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высота подголовника (13) все еще можно регулировать в автомобиле.

SECURING THE CHILD CORRECTLY

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- the lap belt has been fed through the red lower belt guides on both sides of the seat cushion.
- the diagonal belt on the belt buckle side has also been fed through the red lower belt guide of the seat.
- the diagonal belt has been fed through the belt guide marked red in the shoulder rest.
- the diagonal belt is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- The lap belt sits low on the pelvis.
- The headrest has been adjusted to the correct height.
- if using ISOFIX Connect the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

ПРАВИЛЬНОЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА.

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- спинка детского сиденья полностью прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- поясной ремень был протянут через красные нижние направляющие ремня с обеих сторон сиденья.
- диагональный ремень со стороны пряжки ремня также протянут через красную нижнюю направляющую сиденья.
- диагональный ремень был протянут через направляющую ремня, отмеченную красным в упоре плеча.
- диагональный ремень наклонен назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.
- Поясной ремень лежит низко на бедрах ребенка.
- Подголовник отрегулирован по высоте.
- при использовании ISOFIX Connect сиденье зафиксировано с обеих сторон с помощью разъемов в точках крепления ISOFIX, и зеленые индикаторы безопасности четко видны.

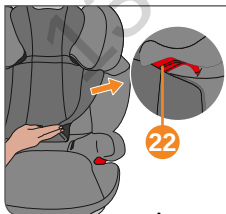
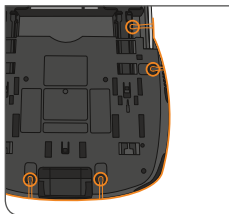
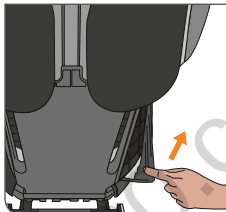
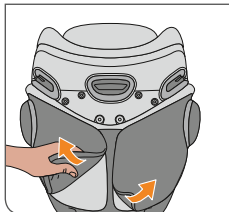
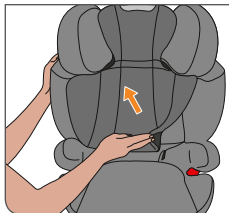
إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء المقعد من خمسة أجزاء مثبتة على المقعد بواسطة شريط لاصق، أو مسامير ضغط، أو فتحات أزرار. حال فك المثبتات، يمكن إزالة أجزاء الغطاء. لإزالة الأغطية، يرجى اتباع التعليمات أدناه:

- فك مسامير الضغط على الجزء السفلي للغطاء لمسند الرأس القابل للضغط. ومن ثم يمكنك إزالة الغطاء للأعلى.
- فعل مقبض الضغط لمسند الرأس وحرك مسند الرأس لأعلى وضعية ممكنة.
- افتح وخُل كافة أزرار الضغط على الجانب الخلفي لمسند الرأس. ومن ثم إسحب الغطاء من الأمام.
- إسحب الغطاء على كلا جانبي اللوحة الجانبية لمسند الكتف للأسفل. ومن ثم اضغط المسامير داخل أجنحة الكتف لتتمكن من إزالة الغطاء بالكامل.
- قبل إزالة مسند الظهر من المقعد، فك المثبتات المصاحبة له على الجانب الخلفي.
- ثم أخرج الأربطة المرنة على الجانب السفلي لمنطقة المقعد، وإسحب غطاء وسادة المقعد للأمام.

ملاحظة! قبل إزالة الأجزاء المنفردة لغطاء المقعد، يرجى التأكد من أن الغطاء موضوع فوق الجزء الفضي التزييني مسبقاً. لإعادة وضع الأغطية على المقعد، نفذ الخطوات السابقة عكسياً. تأكد من أن موجّه الغطاء الأحمر (22) يستند فوق غطاء المقعد بشكل مرئي دائماً.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الرضع دون الغطاء تحت أي ظرف من الظروف.



REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of five parts which are fixed to the seat with velcro, press studs or button holes. Once you have released the fasteners, the cover parts can be removed. To remove the covers, please follow the instructions below:

- Undo the press studs on the lower side of the cover for the adjustable headrest. Then you can remove the cover upwards.
- Activate the adjustment handle for the headrest and move this to its highest position.
- Open and loosen all the press buttons on the rear side of the headrest. Then pull the cover off forwards.
- Pull down the cover on the left and right side panel of the shoulder rest. Then undo the press studs on the interior of the shoulder wings in order to be able to entirely remove the cover.
- Before you can remove the backrest cover from the seat, undo the associated fastenings its rear side.
- Then thread the elastic bands out on the underside of the seat area, and withdraw the seat cushion cover forwards.

NOTE! Before removing the separate parts of the seat cover, please ensure that the cover is already positioned above the decorative silver parts. To put the covers back on the seat, proceed as above in reverse order. Make sure that the red belt guide (22) always rests visible above the seat cover.



WARNING! The infant car seat must under no circumstances be used without the cover.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол для сиденья состоит из пяти частей, которые закреплены застежкой-липучкой, кнопками или прорезями. Как только вы раскроете фиксаторы, детали чехла можно снять. Для снятия чехла, пожалуйста, следуйте приведенным ниже инструкциям:

- Расстегните кнопки на нижней стороне чехла регулируемого подголовника. После этого вы можете снять чехол.
- Потяните за ручку регулировки подголовника и переместите его в самое верхнее положение.
- Откройте все кнопки на задней стороне подголовника. Затем потяните чехол вперед.
- Потяните вниз чехол на левой и правой боковой панели плечевого упора. Затем расстегните кнопки на внутренней стороне плечевой зоны для того, чтобы иметь возможность полностью снять чехол.
- Прежде чем вы снимите чехол спинки с сиденья, раскройте соответствующие крепления на задней стороне.
- Затем спустите эластичные ленты на нижнюю сторону сиденья и снимите чехол сиденья.

ВНИМАНИЕ! Перед снятием отдельных частей чехла, пожалуйста, убедитесь, что чехол уже расположен над декоративными серебряными частями. Чтобы чехол на сиденье, действуйте, как указано выше в обратном порядке. Убедитесь, что красная направляющая ремня (22) всегда видна поверх чехла.



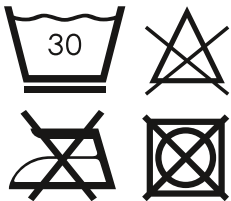
ВНИМАНИЕ! Автокресло не должна использоваться без чехла.

التنظيف

من الضروري استخدام غطاء المقعد الأصلي فقط، حيث أن الغطاء هو جزء أساسي من عمل المقعد. يمكنك الحصول على أغطية إضافية من الموزع.

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس على دورة غسيل ناعم فقط. إذا تم غسل الأغطية على درجة حرارة أعلى، يمكن أن يتسبب ذلك ببهتان لون الغطاء. الرجاء غسل الأغطية على حدة ولا تجففها آلياً أبداً! لا تجفف الغطاء بتعريضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق ناعم ومياه دافئة.

! **تحذير!** لا تستخدم منظفات كيميائية أو مساحيق تبييض تحت أي ظرف من الظروف.



CLEANING

It is important to use an original seat cover only since the cover is an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

! **WARNING!** Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

СТИРКА

Важно использовать оригинальный чехол для сиденья потому, что чехол является неотъемлемой частью функционирования продукта. Дополнительные чехлы можно приобрести у вашего продавца.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать при макс. 30 ° C на деликатном цикле. Стирка при температуре выше 30°C или руками может привести к выцветанию ткани. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно. Никогда не сушите под прямыми лучами солнца! Вы можете очистить пластиковые детали мягким моющим средством и теплой водой.

! **ВНИМАНИЕ!** Никогда не используйте отбеливающие или химические средства!

العناية بالمنتج

- لضمان أقصى حماية لمقعد المركبة، من الضروري إتباع النقاط التالية:
- يجب أن يتم تفقد جميع الأجزاء الرئيسية من الضرر بشكل دوري. الأجزاء الميكانيكية يجب أن تعمل دون أي مشاكل.
 - تأكد من أن مقعد المركبة غير مضغوط بين الأجزاء الصلبة كباب المركبة، أو قضبان المقعد، إلخ، والتي من الممكن أن تتسبب في ضرر للمقعد.
 - في حال وقوع مقعد المركبة على سبيل المثال، يجب أن يتم تفقده من قبل الصانع قبل إعادة استخدامه مجدداً.

! **تحذير!** الغطاء هو عنصر أساسي من تصاميم الحماية لمقعد المركبة. وبذلك يجب عدم استخدام المقعد دون الغطاء أو مع غطاء مقعد مركبة مختلف.

كيفية التصرف عند وقوع حادث

! **تحذير!** قد يتسبب الحادث بأضرار لا تُرى بالعين المجردة، يرجى استبدال المقعد دون تردد بعد وقوع حادث. إذا ما راودتك الشكوك يرجى مراجعة الصانع أو تاجر التجزئة.

PRODUCT CARE

To guarantee that your car seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All major components of the car seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must work without problems.
- Make sure that the car seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If e.g. the car seat is dropped, it must be tested by the manufacturer before being used again.

! **WARNING!** The cover is an integral component of the car seat's safety design. The car seat must therefore never be used without the cover or with a cover of a different car seat.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

! **WARNING!** An accident may cause damage to the car seat that is not visible to the naked eye. Please exchange the seat without fail after an accident. In case of doubt contact the retailer or manufacturer.

УХОД

Чтобы гарантировать, что ваше автокресло обеспечивает максимальную защиту, необходимо соблюдать следующие пункты:

- Все основные компоненты автокресла необходимо регулярно проверять на наличие повреждений. Механические части должны работать без проблем.
- Убедитесь, что автокресло не застряло между жестких деталей, таких как двери автомобиля, направляющие сидений и т.д., которые могут привести к его повреждению.
- Если, например, вы уронили автокресло, оно должно быть проверено изготовителем перед дальнейшим использованием.

! **ВНИМАНИЕ!** Чехол является неотъемлемой частью концепции безопасности автокресла. Автокресло не следует использовать без чехла или с чехлом от другого автокресла.

ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

! **ВНИМАНИЕ!** Авария может привести к повреждению автомобильного кресла, которое не видно невооруженным глазом. После аварии обязательно замените сиденье. В случае сомнений обратитесь к продавцу или производителю.

معلومات عن المنتج

في حال لديك أية إستفسارات يرجى مراجعة تاجر التجزئة أولاً. يجب أن تتوفر المعلومات التالية لديك:

- الرقم التسلسلي للمنتج (تفحص الملصق).
- تاريخ صناعة المركبة ونوعها، إضافة لوضعية مقعد المركبة ومكان تركيبه على أي مقعد داخل المركبة.
- وزن، وعمر، وطول طفلك.

لمزيد من المعلومات حول المنتج، يرجى مراجعة صفحتنا الإلكترونية على www.cybex-online.com.

عمر المنتج

صُمم مقعد المركبة هذا ليُتم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب الـ 9 سنوات تقريباً. بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (إشعاع فوق بنفسجي) على سبيل المثال ، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. وإذا ما لاحظت أية تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب إستبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

PRODUCT INFORMATION

If you have any questions contact your retailer first. You should have the following details ready:

- Serial number (see sticker)
- Make and model of the vehicle and the position of the vehicle seat on which the car seat is used
- Weight, age and height of the child

Further information about our products can be found at www.cybex-online.com.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКТЕ

Если у вас есть какие-либо вопросы, сначала свяжитесь с продавцом. Вы должны знать следующие детали:

- серийный номер (смотрите стикер)
- Марка и модель автомобиля и положение сиденья транспортного средства, на котором используется автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка.

Дополнительную информацию о наших продуктах можно найти по адресу: www.cybex-online.com.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА

Это детское автокресло спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции в обычном режиме в течение примерно 9 лет. Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали кресла на предмет повреждений или изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в автокресле, оно должно быть утилизировано, либо проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормальными при использовании в транспортном средстве и не ухудшают работу сиденья.

التخلص من المنتج

لحماية البيئة نطلب من المستخدم إتلاف مخلفات التعبئة والتغليف التي تظهر عند شراء المنتج وفتحه، وتلك الصلبة التي تبقى عند انتهاء عمر المنتج كأجزاء المقعد. تختلف آليات التخلص من النفايات تبعاً للسلطات المحلية. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيّد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

! **تحذير!** أبقِ مخلفات التعبئة والتغليف البلاستيكية بعيداً عن متناول طفلك: خطر الاختناق!

DISPOSAL

To protect the environment we ask the user to separate and dispose the waste arising at the start (packaging) and the end (product parts) of the car seat's lifespan. Waste removal is arranged differently depending on the local authorities. In order to ensure that the car seat is disposed off in accordance with regulations, contact your area's waste removal agency or local authority. Always observe your country's waste disposal regulations.



WARNING! Keep plastic packaging material out of your child's reach: danger of suffocation!

УТИЛИЗАЦИЯ

По этическим причинам мы просим наших клиентов правильно утилизировать отходы в начале (упаковка) и в конце (части) эксплуатации автокресла. Утилизация установлена местными властями. Для того, чтобы гарантировать, что автокресло утилизировано в соответствии с правилами, свяжитесь со службой по утилизации отходов вашего района или с органами местного самоуправления. Всегда следуйте правилам утилизации в вашем регионе.



ВНИМАНИЕ! Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей: опасность удушья!

تعمل هذه الكفالة في الدولة التي تم فيها بيع المنتج من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط.

1. تغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). يرجى تفقد المنتج من أي أضرار أو عيوب أو خلل مصنعي فوراً عند الشراء، وأيضاً عند الإستلام في حال تم شراء المنتج من دولة أخرى وخضع لإجراءات التصدير. احتفظ بقسيمة الشراء بتاريخها كدليل على الشراء.
2. في حالة وجود خلل، توقف عن استخدام المنتج فوراً. للحصول على الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه لتاجر التجزئة الذي تم الشراء منه بشكل نظيف وكامل مع إبراز قسيمة الشراء الأصلية كدليل على الشراء (وصل الإستلام أو الفاتورة). لا تأخذ المنتج أو تشحنه للصانع مباشرة رجاءاً.
3. هذه الكفالة لا تغطي أي أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين، أو عدم الإلتزام بتعليمات الإستخدام المرفقة. تعتبر هذه الكفالة غير صالحة في حال تم إجراء تعديلات على المقعد من قبل شخص غير مخول بذلك أو في حال تم إجراء التعديلات باستخدام أجزاء أو إضافات غير أصلية.
4. لا تؤثر هذه الكفالة على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التقصيرية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعقد، والتي قد يكون للمشتري على البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer.

1. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or immediately after receipt. Please always keep your dated proof of purchase.
2. In case of a defect, stop using the product immediately. To obtain the warranty please take or ship the product to the original retailer, who initially sold this product to you in a clean and complete condition and submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice). Please do not take or ship the product to the manufacturer directly.
3. This warranty does not cover any damages which result from misuse, environmental influence (water, fire, accidents etc.), normal wear and tear or failure to comply with the instructions provided in this user manual. The warranty does not apply if modifications and services were performed by unauthorized persons or if non-original components and accessories were used.
4. This warranty does not affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

ГАРАНТИЯ

Следующая гарантия распространяется исключительно в стране, где этот продукт был изначально продан продавцом клиенту.

1. Гарантия распространяется на все дефекты изготовления и материалов, существующих на дату покупки или появляющихся в срок от трех (3) лет с даты покупки у продавца, который изначально продал продукт (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектацию продукта и наличие дефектов непосредственно на момент покупки или сразу после получения. Пожалуйста, всегда сохраняйте документы на покупку.
2. При наличии дефекта, незамедлительно прекратите использование продукта. Чтобы получить гарантию, следует доставить или отправить продукт в чистом виде и полной комплектации продавцу, который изначально продал вам товар, а также приложить оригинал документа, подтверждающего факт покупки (чек или счет-фактура). Пожалуйста, не отправляйте изделие производителю напрямую.
3. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Гарантия не распространяется, если изменения и ремонт были выполнены неуполномоченными лицами, или если были использованы неоригинальные компоненты и аксессуары.
4. Эта гарантия не влияет на установленные законом права потребителя, в том числе требования из деликта и претензий в отношении нарушения контракта, который покупатель может иметь в отношении продавца или производителя продукта.

SOLUTION Z-FIX



СЕРТИФІКАЦІЯ

Solution Z-fix
UN R44/04 група 2/3
Вага: 15-36 кг
Вік: прибл. 3-12 років
Підходить лише для транспортних засобів з автоматичними 3-точковими пасками безпеки, що схвалені згідно з стандартом ООН № R16 або з подібним стандартом.

SERTIFIKAAT

Solution Z-fix
UN R44/04 vanusegrupp 2/3
Kaal: 15-36 kg
Vanus: umbes 3-12 years
Sobilik sõidukile millel on automaatne kolme-punkti turvavöö, mis vastab UN regulatsioon nr. R16-le või võrdväärsele standardile.

HOMOLOGÄCIJA

Solution Z-fix
UN R44/04 vecuma grupa 2/3
Svars: 15-36 kg
Vecums: aptuveni. 3-12 gadi
Piemērots tikai transportlīdzekļa sēdekļiem ar automātiskām trīspunktu drošības jostām, kas apstiprinātas saskaņā ar ANO Noteikumiem Nr. R16 vai līdzīgu standartu..

ШАНОВНИЙ КЛІЄНТ!

Дякуємо, що придбали Solution Z-fix. Ми запевняємо Вас, що безпека, комфорт і зручність у використанні були нашими найвищими пріоритетами при розробці даного автокрісла. Товар виготовлено під винятковим контролем якості і він відповідає найсуворішим вимогам безпеки.

! **УВАГА!** Щоб забезпечити надійний захист вашої дитини, необхідно користуватись автокрісло за інструкцією.

УВАГА! Завжди тримайте інструкцію при собі у спеціальному відділенні автокрісла.

УВАГА! Згідно вимог конкретної країни (наприклад, колір маркування на автокріслі), характеристики продукту можуть відрізнятися за зовнішнім виглядом. Однак, це не впливає на правильне функціонування товару.

УВАГА! 3-точковий пасок має проходити через спеціальні направляючі автокрісла. Отвори для паска безпеки детально описані у цій інструкції і відмічені червоним кольором на автокріслі.

KALLIS KLIENT!

Täname, et olete ostnud Solution Z Fix Me kinnitame Teile, et Cybex Juno M-fix arendamisel keskendusime turvalisusele, mugavusele ja funktsionaalsusele. See toode on toodetud karmi kvaliteedkontrolli järelvalve all ja vastab ka kõige rangematele turvanõuetele.

! HOIATUS! Teie lapse maksimaalseks kaitseks on oluline turvatooli kokku panna ja kasutada vastavalt kasutusjuhendile.

MÄRKUS! Hoidke see kasutusjuhend alati käepärast, hoiustades seda vahes mis asub katte all seljatoe tasgumisel küljel.

MÄRKUS! Vastavalt mõne riigi erinõuetele (nt. värvimürgistus turvatoolil) võivad toote omadused erineda Siiski, see ei mõjuta toote korrektset funktsioneerimist

MÄRKUS! Turvavöö peab läbima ettemääratud asukohtasid. Turvavöö suunamiskohad on üksikasjalikult kirjeldatud käesolevas kasutusjuhendis ja on tähistatud punaselt turvatoolil.

GODĀTAIS KLIENTS!

Paldies, ka iegādājies Solution Z-fix. Mēs varam apgalvot, ka drošība, komforts un vienkārša lietošana ir mūsu prioritāte autokrēslu ražošanā. Šis produkts ir ražots pēc augstākiem drošības un kvalitātes standartiem.

! BRĪDINĀJUMS! Lai nodrošinātu Jūsu bērnam drošību, lietojiet autokrēslu tikai tam paredzētā veidā..

PIEZĪME! Vienmēr turiet šo rokasgrāmatu tam paredzēta vietā, autokrēslā.

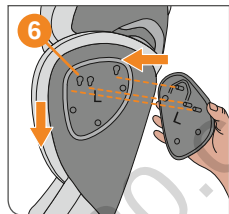
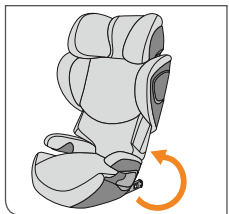
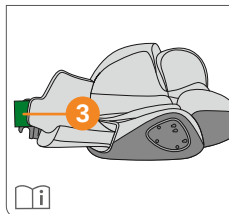
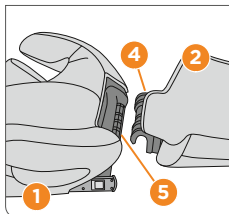
PIEZĪME! Sakarā ar konkrētām valsts prasībām (piemēram, krāsu marķējuma uz automašīnas sēdekļa), produkta īpašības var atšķirties ar to ārējo izskatu Tas neietekmēs autokrēsla funkcijas..

PIEZĪME! Trīspunktu drošības siksnām jāiet cauri izraudzītajiem maršrutiem. Drošības jostu lietojums ir detalizēti aprakstīts šajā rokasgrāmatā un apzīmēts ar sarkanu uz autokrēsla.

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ.....	3
СЕРТИФІКАЦІЯ.....	44
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ.....	48
ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ.....	50
ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ.....	52
БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ.....	56
ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКІСЛА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ.....	58
ВСТАНОВЛЕННЯ АВЬЛКОІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ	
КРІПЛЕННЯ ISOFIX.....	60
РЕГУЛЮВАННЯ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД РОЗМІРІВ ТІЛА.....	64
РЕГУЛЮВАННЯ ВІДКИДНОГО ПІДГОЛІВНИКА.....	66
ПРИСТІБАННЯ ПАСКОМ БЕЗПЕКИ АВТО.....	68
ЯК ПРИСТЕБНУТИ ПРАВИЛЬНО ДИТИНУ.....	70
ЯК ЗНЯТИ ОБШИВКУ З АВТОКІСЛА.....	72
ЧИСТКА.....	74
ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ.....	76
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ.....	76
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ.....	78
ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ ПРОДУКТУ.....	78
УТИЛІЗАЦІЯ.....	80
ГАРАНТІЯ.....	82

LÜHIJUHEND.....	3
SERTIFIKAAT.....	44
ESMANE INSTALLEERIMINE.....	49
SÕIDUKI KAITSEKS.....	51
PARIM POSITSIOON AUTOS.....	53
TURVALISUS AUTOS.....	57
TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE.....	59
TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX KINNITUSEGA.....	61
REGULEERITAV VASTAVALT LAPSE SUURUSELE.....	65
KALDENURKA MUUTMA PEATOE SEADISTAMINE.....	67
SÕIDUKI TURVARIHMAGA KINNITAMINE.....	69
LAPSE KINNITAMINE.....	71
KATETE EEMALDAMINE.....	73
PUHASTAMINE.....	75
TOOTE EEST HOOLITSEMINE.....	77
MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST.....	77
TOOTE INFORMATSIOON.....	79
TOOTE ELUIGA.....	79
KÕRVALDAMINE.....	81
GARANTII.....	83

ĪSĀ PAMACĪBA.....	3
HOMOLOGĀCIJA.....	44
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA.....	49
TRANSPOTRĻĪDZEKLĀ AIZSARDZĪBA.....	51
PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠĪNĀ.....	53
DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ.....	57
AUTOKRĒSLA IEVIETOŠANA AUTOMAŠĪNĀ.....	59
AUTO SĒDEKLAS UZSTĀDĪŠANA, IZMANTOJOT ISOFIX SAVIEŅOJUMU SISTĒMU.....	61
PIELĀGOT BĒRNA IZMĒRAM.....	65
PAGALVJA REGULĒŠANA.....	67
PIESPRĀDZĒŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU.....	69
PAREIZĀ PIESPRĀDZĒŠANA.....	71
AUDUMU NOŅEMŠANA.....	73
TĪRĪŠANA.....	75
PRODUKTU APRŪPE.....	77
KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA.....	77
INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU.....	79
PRODUKTA DŽĪVES ILGUMS.....	79
LIKVIDĒŠANA.....	81
GARANTĻJA.....	83



ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Автокрісло складається з сидіння (1) та спинки (2). У спинці передбачені функції регулювання підголовника та ширини плечових частин. Лише таке поєднання забезпечує найкращий захист та комфорт вашої дитини.

УВАГА! Будь ласка, тримайте інструкцію при собі у спеціальній кишені (3) в передній частині автокрісла.

! **УВАГА!** Уважно прочитайте та дотримуйтесь інструкції з використання.

! **УВАГА!** Частини автокрісла CYBEX Solution Z-fix не повинні використовуватись окремо або в поєднанні з сидінням, спинкою або підголовником автокрісел інших виробників або серій. У таких випадках сертифікація не діє. Неправильне використання автокрісла може призвести до серйозних травм або смерті Вашої дитини. Збережіть інструкцію для консультації в майбутньому.

З'єднайте спинку (2) з сидінням (1) зачепивши відповідні направляючі (4) на осі (5) сидіння (1). Вставте накладки "Лінійного Бокового захисту" (L.S.P.) в обидві сторони плечової зони автокрісла у відповідна направляючі (6). Натисніть на накладки спрямовуючи їх трішки вниз, доки не почуєте, що вони зафіксувались.

! **УВАГА!** Переконайтесь, що окремі компоненти дитячого крісла не заклинило та вони не стиснуті, наприклад, у дверях автомобіля або в разі налаштування на задньому сидінні.

ESMANE INSTALLEERIMINE

Turvatool koosneb istumisalusest (1) ja seljatoest (2). Seljatugi sisaldab kombineeritud peatoe kõrguse reguleerimist ja õlatugede laiuse reguleerimist. Ainult nende osade kombinatsioon pakub parimat kaitset ja mugavust lapsele.

MÄRKUS! Palume hoida need kasutusjuhised lähedal tuleviku tarbeks hoides neid taskus (3) istme esi osas.

! **HOIATUS!** Veenduge, et kasutate turvatooli vastavalt käesolevale manuaalile.

! **HOIATUS!** CYBEX Solution Z-fix osasid ei tohi kasutada üksinda või kombineerides istumisosa, seljatuge või peatuge mõne teiste tootja või toote osaga. Sellisel juhul sertifikaatsioon aegub kohe. Toote valesi kasutamine võib viia lapsele vigastuste põhjustamiseni või isegi surmani. Palun hoidke alles käesolev kasutusjuhend.

Ühendage seljatugi (2) istumisosa (1) lisades suunava kinnituse (4) teljele (5) istumisosale (1). Sisestage "Linear Side-impact Protection" padjad (L.S.P) mõlemal küljel asuval õlatugedele installatsiooni aukudesse (6). Vajutage kergelt patjadele kuni kuulete "klik" heli.

! **HOIATUS!** Alati veendu, et individuaalsed tooli komponendid ei oleks kokku surutud (Näiteks ust kinni pannes või seljatuge reguleerides.)

PIRMÄ UZSTĀDĪŠANA

Autokrēsls sastāv no paliktņa (1) un atzveltnes (2). Atzveltne apvieno augstumā regulējamu galvas balstu un platumā regulējamu plecu daļu. Tikai šo divu daļu kombinācija nodrošina labāku aizsardzību un komfortu jūsu bērnam.

PIEZĪME! Lūdzu, saglabāiet lietošanas instrukciju, lai to turpmāk izmantotu, glabājot to sēdekļa priekšā esošajā kabatā (3).

! **BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet un pārliecinieties, ka esat iepazinušies un sapratuši lietošanas instrukciju.

! **BRĪDINĀJUMS!** CYBEX Solution Z-fix daļas nedrīkst izmantot atsevišķi vai kombinācijā ar citu ražotāju vai dažādu produktu sēriju pastiprinātājiem, atzveltnēm vai galvas balstiem. Šādos gadījumos tiek uzreiz apturēta sertifikācija. Nepareiza lietošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Lūdzu, saglabāiet šo instrukciju turpmākai lietošanai.

Savienojiet atzveltni (2) ar paliktņi (1) pieslēdzot tos savienojuma vietā (iespiežot) (4) vadotnēs (5) kas atrodas uz paliktņa (1). Ievietojiet "Lineārās sānu trieciena aizsardzības" spilventiņus (L.S.P.) abās plecu daļas pusēs atbilstošās instalācijas atverēs (6). Nospiediet spilventiņus nedaudz uz leju, līdz dzirdat "klikšķi" un spilveni ir nofiksēti.

! **UZMANĪBU!** Vienmēr pārliecinies ka autokrēsla detaļas nav saspiestas vai iespiestas (piemēram iespiestas automašīnas durvīs vai saspiestas ar auto sēdekli).

ЗАХИСТ АВТОМОБІЛЯ

Зношення та/або втрата кольору сидіння авто може виникнути після використання автокрісла в разі, якщо сидіння виготовлене з делікатних матеріалів (наприклад: велюр, шкіра та ін.). Щоб запобігти цьому, підкладіть під автокрісло ковдру або рушник. Також, ознайомтесь із нашими рекомендаціями з чистки. Уважно дотримуйтесь інструкції перед першим використанням автокрісла.

130.com.ua

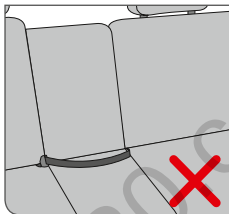
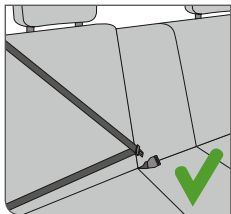
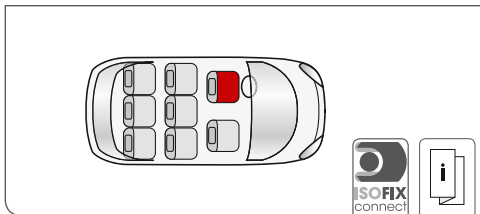
SÕIDUKI KAITSEKS

Kasutamise ja värvituhmumise jäljed võivad tekkida mõne sõiduki istmel, mis on valmistatud delikaatsest materjalis (nt velüür, nahk jt) kui turvatooli kasutatakse. Seda saab vältida kui panna rätik või tekk turvatooli alla. Vaadake selle kontekstis samuti meie puhastuse juhiseid. Oluline on neid jälgida enne esmakordset turvatooli kasutamist.

TRANSPORTLĪDZEKĻA AIZSARDZĪBA

Lietojot autokrēslus transportlīdzekļos kuru sēdekļi ir izgatavoti no smalkiem materiāliem (piemēram, velūrs, āda uc), var parādīties lietošanas sekas un / vai krāsu . Jūs varat pasargāt to, izmantojot kādu segu vai parklāju zem autokrēsla. Skatīt tāpat tīrīšanas nosacījumu. Ir būtiski lai tie tiktu ievēroti pie pirmās autosēdekļa lietošanas.

130.com.ua



ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ

Автокрісло з системою ISOFIX Connect можна встановлювати на усіх сидіннях автомобіля з триточковими автоматичними ременями безпеки, затвердженими в інструкції транспортного засобу для «універсального» використання. 'Напівуніверсальна' сертифікація надається, щоб обмежити системи, що кріпляться в машині за допомогою кріплення ISOFIX. Тому, кріплення ISOFIX можна використовувати лише в деяких транспортних засобах. Будь ласка, зверніться до списку транспортного засобу, що погоджений для використання. Оновлену версію можна знайти на www.cybex-online.com.

У виняткових випадках, автокрісло можна встановлювати на передньому пасажирському сидінні. У цьому випадку зверніть увагу на наступне:

- Для автомобілів з подушками безпеки, відсуньте переднє сидіння якомога далі. Проте, при цьому переконайтесь, що верхня частина паска безпеки знаходиться позаду точки подачі паска безпеки у авто.
- Завжди дотримуйтесь рекомендацій of the виробника авто.

! **УВАГА!** Автокрісло не можна фіксувати дво точковими або поясними пасками безпеки. Якщо автокрісло зафіксовано за допомогою 2-точкових пасків безпеки, під час аварії це може призвести до серйозних ушкоджень або навіть смерті дитини.

PARIM POSITSIOON AUTOS

Turvatool reguleeritava Isofix kinnitussüsteemiga on kasutatav kõigis sõidukites, millel on 3 punkti turvavööd, mis on kinnitatud sõiduki manuaals universaalseks kasutuseks. "Semi-universaalne" sertifikaatsioon on antud turvasüsteemile mis on kinnitatud läbi ISOFIX kinnituse autoga. Seetõttu saab ISOFIX kinnitust kasutada ainult teatud autodes. Palun vaadake lisatud nimekirja autodest, mis on selleks heaks kiidetud. Kõige ajakohasema versiooni saab omandada www.cybex-online.com.

Erandjuhtudel võib turvatooli kasutada ka kõrvalistuja kohal. Sellisel juhul palun järgige järgmiseid punkte:

- Autodes, milles on turvapadjad, lükake iste kõige kaugemasse positsiooni. Seda tehes veenduge, et ülemine turvarihma punkt on turvarihma suunaja taga turvatoolil.
- Täitke alati auto tootja poolt antud soovitusi.

! **HOIATUS!** Turvatool ei ole sobilik kasutamaks auto kahe punkti turvarihma või sülerihmaga. Kui turvatool on kinnitatud kahe punkti turvavööga ja juhtub õnnetus võib see tekitada lapsele tõsiseid vigastusi või lõppeda isegi surmaga.

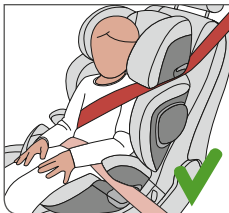
PAREIZAIS STĀVOKLIS AUTOMAŠĪNĀ

Autokrēslī ir ISOFIX savienojumu ir izmantojami visām automašīnām ar trīs punktu drošības jostām, kā ir noteikts lietošanai transportlīdzekļa rokasgrāmatā vai lietošanas instrukcijā. Daļēji universāla 'semi-universal' sertifikācija tiek piešķirta sistēmām, kas ir savienojamas ar automašīnu, izmantojot ISOFIX savienojumus. t.i., to drīkst izmantot tikai noteikta veida transportlīdzekļos. Lūdzu iepazīstīties ar apstiprināto automobiļa sarakstu. Jūs varat iegūt visjaunāko versiju no www.cybex-online.com.

Izņēmuma gadījumos, auto sēdekļi var izmantot arī uz priekšējā pasažiera sēdekļa. Šajā gadījumā ņemiet vērā:

- Transportlīdzekļos ar gaisa drošības spilveniem, pasažiera sēdekli atbīdīet pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Tomēr to darot, pārliecinieties, ka drošības jostas augšējais jostas punkts atrodas aiz automašīnas sēdekļa jostas padeves punkta.
- Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja ieteikumus.

! **BRĪDINĀJUMS!** Autokrēsls nav piemērots lietošanai ar klēpja jostu vai divu punktu drošības jostām. Jau autosēdekļi ir nostiprināti ar divpunktu drošības jostu, negadījumā bērns var gūt smagus vai pat letālus ievainojumus.



! **УВАГА!** Діагональний пасок повинен бути спрямованим назад і ні в якому разі не вперед до верхньої точки паска безпеки в автомобілі. Якщо неможливо відрегулювати сидіння таким чином, штовхнувши автокрісло вперед або встановлюючи його на іншому сидінні, це автокрісло не підходить для Вашого автомобіля. У разі сумнівів, зв'яжіться з виробником автокрісла. Багаж або інші предмети, що знаходяться в авто та можуть спричинити поранення під час аварії мають бути завжди надійно закріплені. Інакше вони можуть рухатись по авто, спричиняючи серйозні ушкодження.

! **УВАГА!** Автокрісло не можна встановлювати на сидіннях транспортних засобів, що стоять за напрямком руху. Автокрісло можна встановлювати на задніх сидіннях, повернутих проти напрямку руху, наприклад, у фургоні або мікроавтобусі, за умови, що сидіння дозволено для транспортування дорослого. Важливо переконавшись, що підголовника сидіння авто не зняли під час встановлення автокрісла в положенні проти напрямку руху.

! **УВАГА!** Ніколи не залишайте вашу дитину в авто без нагляду. Пластикові частини системи фіксації дитини під впливом сонячного проміння нагріваються і дитина може отримати сонячні опіки. Захистіть вашу дитину та автокрісло від прямого впливу сонячного проміння (наприклад: накривши його легкою кольоровою тканиною).

! **HOIATUS!** Vöö, mis asetseb diagonaalselt peab jooksma mugavalt piisava vahega ja ei tohi kunagi olla maksimaalselt pingul, vöö ei tohi olla liiga lühike. Kui turvatooli ei ole võimalik vabalt liigutada siis turvatool ei sobi auto jaoks. Kahtluse korral võta ühendust edasimüüjaga Pagas ja muud esemed, mis ei ole kindlalt kinnitatud võivad kokkupõrke korral tekitada vigastusi. Need võivad liikuma hakata ja tekitada fataalseid vigastusi.

! **HOIATUS!** Turvatooli ei tohiks kasutada istmel, mis asub risti sõidusuunaga. Seljaga sõidusuunas istmetel nagu kaubikus või minibussis, on turvatooli kasutamine lubatud, kui iste on mõeldud kandmaks täiskasvanud inimest. On oluline veenduda, et sõiduki peatugi ei oleks eemaldatud kui lapse turvatool on paigaldatud selg sõidusuunas.

! **HOIATUS!** Kunagi ära jäta last autosse järelevalveta. Plastikosade kuumenemisel võivad need põhjustada põletusi. Kaitse turvatooli otsese päikesekiirguse eest(Näiteks kata päikeselisel päeval heleda õhukese riidega).

! **BRĪDINĀJUMS!** Diagonālai jostai jāliekās atpakaļ pie atgāztnes un nekad nedrīkst palaist to uz priekšu. Ja tas nav iespējams, lai noregulētu sēdekli šādā veidā, piemēram, spiežot auto sēdekli uz priekšu vai izmantojot to uz citu vietu, šis auto sēdeklis nav piemērots jūsu transportlīdzeklim. Ja rodas šaubas sazinieties ar Jūsu autokrēsli ražotāju vai izplatītāju. . Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transportlīdzeklī un sadursmes gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina. Nenostiprinātas lietas sadursmes laikā var kļūt par nāvējošiem priekšmetiem.

! **BRĪDINĀJUMS!** Automašīnas sēdeklīti nedrīkst izmantot transportlīdzekļa sēdeklī, kas atrodas ar skatu pretēji braukšanas virzienam. Automašīnas sēdekļa izmantošana ir atļauta uz aizmuguri vērstiem sēdekļiem, piemēram, vagonā vai mikroautobā, ja sēdeklī ir atļauts pārvadāt pieaugušo. Ir svarīgi, ka transportlīdzekļa pagalis netiek noņemts, ja bērnu sēdeklis ir uzstādīts transportlīdzekļa sēdeklim, kas vērsts pretēji braukšanas virzienam.

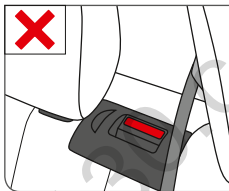
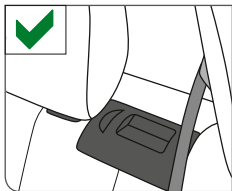
! **BRĪDINĀJUMS!** Nekad neatstājiet savu bērnu bez uzraudzības automašīnā. Autokrēsli plastmasas detaļas var uzkarst saulē un bērns var abdezināties. Aizsargājiet bērnu un autokrēsli no tiešiem saules stariem (piemēram pārklājot to ar gaišu audumu).

БЕЗПЕКА В ТРАНСПОРНОМУ ЗАСОБІ

! **УВАГА!** Автокрісло завжди повинно бути правильно та надійно закріплене паском безпеки автомобіля, навіть якщо воно не використовується. Під час різкого гальмування або ДТП, незафіксоване автокрісло може поранити інших пасажирів або пошкодити себе.

Щоб гарантувати найкращий захист всіх пасажирів, переконайтесь, що...

- складні спинки в автомобілі зафіксовані в вертикальному положенні.
- під час встановлення автокрісла на передньому пасажирському сидінні, налаштуйте його максимально проти напрямку руху.
- ви надійно зафіксували всі предмети, що можуть стати причиною пораненні під час аварії.
- усі пасажирів в автомобілі пристебнуті.



TURVALISUS AUTOS

! **HOIATUS!** Turvatool peab olema alati kinnitataud auto turvavööga, isegi siis kui seda ei kasutata. Kui te peate järsult pidurdama või juhtub õnnetus võib kinnitamata turvatool tõsiselt vigastusi tekitada.

Garanteerimaks prima ohutuse kõigile reisijatele veenduge, et ...

- Reguleeritavad peatoed oleks ülemises positsioonis.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position. Kui paigaldada turvatooli esiistmele reisija positsioonile, seadistage sõiduki iste kõige tagumisele positsioonile.
- kõik esemed, mis võivad vigastuse tekitada oleks kinnitatud.
- Et kõik reisijad on autos nõuetekohaselt kinnitatud.

DROŠĪBA AUTOMAŠĪNĀ

! **BRĪDINĀJUMS!** Autokrēslam vienmēr jābūt pareizi piesprādzētam pie automašīnas krēsla, pat ja tā dotā brīdī netiek lietota. Straujās bremzēšanas vai avārijas gadījumā nenostiprināts automašīnas sēdekļs var savainot pasažierus.

Lai garantētu vislabāko iespējamo drošību visiem pasažieriem, pārliecinieties, ka ...

- salokāmā atzveltnē automašīnā tiek bloķēta to vertikālā stāvoklī.
- novietojot autokrēslu uz priekšējā sēdekļa, noregulējiet to tālākajā pozīcijā.
- jūs droši nostiprināt visus objektus, kas varētu izraisīt traumas negadījuma gadījumā.
- visi pasažieri ir piesprādzēti ar drošības jostām.

130.com.ua

ВСТАНОВЛЕННЯ АВТОКРІСЛА В ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ

Розмістіть автокрісло на відповідному місці в транспортному засобі.

- Переконайтесь, що вся поверхня спинки автокрісла повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля.
- Якщо підголовник заважає це зробити, налаштуйте підголовник відповідно положенню автокрісла або ж зніміть його повністю (у виняткових випадках, будь ласка, зверніться до розділу "ПРАВИЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ У ТРАНСПОРТНОМУ ЗАСОБІ"). Спинка чудово відрегулюється до практично будь-якого відкидного назад сидіння автомобіля.

! **УВАГА!** Вся поверхня спинки автокрісла повинна повністю прилягати до спинки сидіння автомобіля. Для забезпечення максимального захисту Вашої дитини, автокрісло має бути в нормальному вертикальному положенні!

! **УВАГА!** Не використовуйте контактні точки, що не описані в інструкції та не позначені на системі фіксації дитини.

TURVATOOLI PAIGALDAMINE AUTOSSE

Asetage turvatool sobivale istmele autos.

- Tooli paigaldamiseks püstisesse asendisse on oluline, et tooli seljatugi oleks tihedalt vastu autoistme seljatuge.
- Kui sõiduki istme peatugi jääb ette, tõmmake see välja või eemaldege sootuks (erandideks palun vaadake seksiooni "SÕIDUKI POSITSIOON AUTOS"). Seljatuge on võimalik reguleerida ühe lihtsa liigutusega mitmesse erinevasse positsiooni.

! HOIATUS! Turvatooli seljatugi peab olema tihedalt vastu autoistet, et tagada lapse maksimaalset kaitset. Et tagada lapse maksimaalset kaitset, peab iste olema normaalses, püstises positsioonis

! HOIATUS! Ärge kasutage ühtegi kasutusjuhendis mitte mainitud ning mitte markeeritud koormust kandvat puutepunkti.

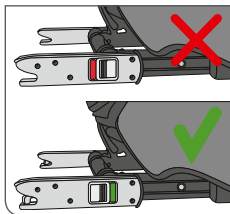
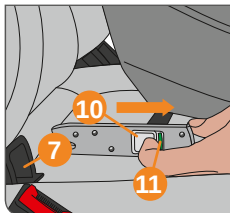
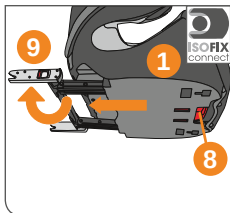
AUTOKRĒSLA IEVIETOŠANA AUTOMAŠINĀ

Ievietojiet autokrēslu uz atbilstošā autsēdekļa.

- Vienmēr pārliecinieties, ka visa atzveltnes virsma automašīnas sēdekļī ir pilnībā novietota pret transportlīdzekļa atzveltni.
- Transportlīdzekļa sēdekļa pagaldvīms ir jābūt pilnībā izvilkts vai noņemts pilnībā (izņēmuma gadījumus, lūdz, skatiet sadaļu "Pareiza atrašanās vieta transportlīdzeklī"). Atzveltnes būs pielāgojamā gandrīz jebkuram autokrēslam.

! BRĪDINĀJUMS! Galvas balstam ir jābūt pilnībā piespiestam a pret automašīnas krēsla atzveltni. Lai nodrošinātu maksimālu aizsardzību jūsu bērnam, auto sēdeklim ir jābūt normālā vertikālā stāvoklī!

! BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet jebkurus citus slodzes savienojuma punktus kā tos kas aprakstīti lietošanas norādījumos un norādīti uz autokrēsla.



ВСТАНОВЛЕННЯ АВЬОКІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ КРІПЛЕННЯ ISOFIX

Встановлення

За допомогою системи кріплення ISOFIX, ви можете зафіксувати автокрісло в транспортному засобі, thereby increasing your child's safety. Дитина все-рівно має бути зафіксована за допомогою 3-точкового паска безпеки авто.

УВАГА! Точки кріплення ISOFIX (7) - це два металеві затискачі для кожного сидіння, розміщуються вони між спинкою та нижньою частиною сидіння авто. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до інструкції по експлуатації вашого транспортного засобу.

- Скористайтесь кнопкою налаштування (8) під нижньою частиною автокрісла (1).
- Витягніть затискачі ISOFIX (9) якомога далі.
- Тепер оберніть кріплення ISOFIX (9) на 180° так, щоб вони були повернуті до затискачів ISOFIX (7).

УВАГА! Перед тим, як зафіксувати кріплення ISOFIX (9) в затискачах ISOFIX (7), перевірте кнопки деактивації (10). Якщо появився зелений індикатор безпеки (11), спочатку ви маєте деактивувати кріплення ISOFIX, з'єднавши на натиснувши та повернувши назад кнопку деактивації (10).

- Вставте та натисніть на кріплення ISOFIX (9) в затискачах ISOFIX (7), поки не почуєте гучний звук фіксації «КЛІК».
- Переконайтесь, що автокрісло зафіксовано, намагаючись витягнути його.
- Зелений індикатор безпеки (11) має з'явитись на двох кнопках деактивації (10).

TURVATOOLI PAIGALDAMINE ISOFIX KINNITUSEGA

Paigaldamine

Kasutades ISOFIX kinnituse süsteemi saate turvatooli kinnitada sõidukisse ja seeläbi suurendades lapse ohutust. Laps peab olema kinnitatud kolmepukti turvarihmaga sõidukisse.

MÄRKUS! ISOFIX ankurpunktid (7) on kaks metallklamrit, mis asetsevad seljatoe ja istumisosa vahel sõidukis. Kui te kahtlete, kas teie autol on need aasad olemas, kontrollige seda auto kasutusjuhendist.

- Kasutage seadistamise nuppu (8) istmepehmenduse all (1) turvatoolil.
- Tõmmake välja kaks ISOFIX kinnituse sanga (9) nii kaugele kui need ulatuvad.
- Nüüd pöörake ISOFIX kinnituse sangad (9) 180° nii, et need oleks ISOFIX kinnitusklaamrite (7) suunas.

MÄRKUS! Enne ISOFIX kinnitussangade (9) kinnitamist ISOFIX klaamrite (7) külge kontrollige vabastamise nuppu (10). Kui roheline ohutuse indikaator (11) on nähtav, siis enne ühendamist peate vabastama ISOFIX kinnituse sangad vajutades ja tõmmates tagasi vabastamise nuppu (10).

- Vajutage kaks ISOFIX kinnituse sanga (9) ISOFIX kinnituse klaamritesse (7) kuni kuulete neid lukustuvat paigale kuulda "klik" heliga.
- Veenduge, et turvatool on turvaliselt kinnitunud proovides seda välja tõmmata.
- Roheline indikaator (11) peab olema nüüd nähtav kahel vabastamise nupul (10).

AUTO SĖDEKLAS UZSTĀDĪŠANA, IZMANTOJOT ISOFIX SAVIENOJUMU SISTĒMU

Uzstādīšana

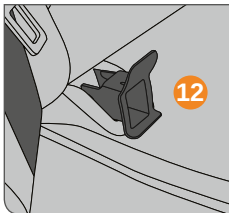
Izmantojot ISOFIX Savienojuma sistēmu, jūs varat savienot automašīnas sēdekli ar transportlīdzekļa sēdekli, tādējādi palielinot bērna drošību. Bērnu joprojām ir jāpiesprādzē ar jūsu automašīnas trīspunktu drošības siksnām.

PIEŽĪME! ISOFIX stiprinājuma punkti (7) ir divi metāla stiprinājumi katram sēdeklim un novietoti starp sēdekļa atzveltni un sēdekļa virsmu. Ja šaubāties, iepazīstieties ar automašīnas rokasgrāmatu.

- Izmantojiet regulēšanas pogu (8) zem sēdekļa (1).
- Izvelciet divus ISOFIX savienojuma fiksatorus (9), cik vien tie iet.
- Tagad pagriežot ISOFIX Connect fiksatorus (9) 180° tā, lai tie būtu vērsti pret ISOFIX stiprinājumu punktiem (7).

PIEŽĪME! Pirms noklikšķināt ISOFIX Connect fiksatorus (9) ISOFIX stiprinājumu vietās (7), pārbaudiet atbrīvošanas pogas (10). Ja ir redzams zaļais drošības indikators (11), vispirms jāpaceļ ISOFIX savienošanas bloķēšanas rokturi, pirms to savieno, nospiežot un atvelkot atbrīvošanas pogu (10).

- Piespiediet divus ISOFIX savienošanas bloķēšanas rokturus (9) ISOFIX stiprinājumu vietās (7), līdz šie nofiksējas vietā ar skaņu "KLIKŠ".
- Pārliecinies ka autokrēslis ir droši pietiprināts, mēģinot to kustināt/izņemt.
- Tagad divām atbrīvošanas pogām (10) skaidri jābūt redzamam zaļam drošības indikatoram (11).



- Тепер ви можете скористуватись кнопкою налаштування (8) автокрісла, щоб поставити його у потрібне положення.

УВАГА! Якщо у вашому авто важко дістатись до затискачів ISOFIX, ви можете скористатись направляючими ISOFIX.

- Вставте направляючі ISOFIX (12) що йдуть в комплекті довшим паском вгору в два затискачі ISOFIX (7). В деяких транспортних засобах, направляючі ISOFIX (12) краще встановити в протилежному напрямку.

Деінсталяція автокрісла

Виконайте кроки встановлення автокрісла у зворотньому порядку.

- Розблокуйте кріплення ISOFIX (9) з обох боків, натиснувши на кнопки деінсталяції (10) та водночас, потягнувши за них.
- Витягніть автокрісло з затискачів ISOFIX (7).
- Поверніть кріплення ISOFIX на (9) 180°.
- Скористайтесь кнопкою налаштування (8) автокрісла та втисніть кріплення якомога далі.

УВАГА! Склавши кріплення ISOFIX (9), ви не тільки захищаєте сидіння авто, але також кріплення ISOFIX від бруду та пошкоджень.

- Nüüd saate kasutada reguleerimise nuppu (8) turvatoolil selle positsioneerimiseks.

MÄRKUS! Kui ISOFIX klambriid sõidukis on raskesti ligipääsetavad, siis võite kasutada kaasa tulnud ISOFIX suunajad.

- Sisestage kaasa pandud ISOFIX suunajad (12) pikem ots ees ISOFIX klambrite (7) külge. Mõnede sõidukite puhul on parem ISOFIX suunajad (12) sisestada tagurpidises suunas.

Turvatooli autost eemaldamine

Sooritage paigaldamise sammud tagurpidises järjekorras.

- Vabastage ISOFIX kinnituse sangad (9) samaaegselt vajutades vabastamise nuppudele (10) külgedel ning tõmmates tagasi samaaegselt.
- Tõmmake turvatool välja ISOFIX klambritest (7).
- Pöörake ISOFIX kinnituse sangasid (9) 180°.
- Opereerige reguleerimise nuppe (8) turvatoolil ja vajutage kinnitusi nii kaugele kui need lähevad.

MÄRKUS! Voltides ISOFIX kinnitussangad (9) kaitsete sõiduki isted ning ISOFIX kinnitust ennast mustuse ja kahjustuste eest.

- Tagad varat izmantot automašinas sēdekļa regulēšanas pogu (8), lai to novietotu vēlāmā pozīcijā.

PIEZĪME! Ja, ISOFIX stiprinājums ir grūti sasniedzami jūsu automašīnā, jūs varat izmantot komplektā iekļautās ISOFIX vadlīnijas.

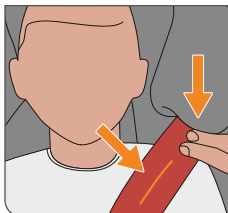
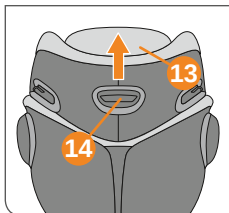
- Ievietojiet pievienotās ISOFIX vadotnes (12) ar garāko malu uz augšu divos ISOFIX stiprinājumu punktos (7). Dažos transportlīdzekļos labāk ir uzstādīt ISOFIX vadotnes (12) pretējā virzienā.

Autokrēsla izņemšana no automašinas

Veiciet uzstādīšanas darbības apgrieztā secībā.

- Atbloķējiet ISOFIX Connect fiksatorus (9) abās pusēs, nospiežot atbrīvošanas pogas (10) un vienlaikus velkot tos atpakaļ.
- Izvelciet autokrēslu no ISOFIX stiprinājuma punktiem (7).
- Pagrieziet ISOFIX Savienojuma fiksatorus (9) pa 180°.
- Nospiediet sēdekļa regulēšanas pogu (8) un ieliekiat savienotājus atpakaļ, cik vien tie iet.

PIEZĪME! Ievietojot ISOFIX Savienojuma fiksatorus (9), jūs ne tikai aizsargāsiat transportlīdzekļa sēdekli, bet arī ISOFIX sistēmu no netīrumiem un bojājumiem.



РЕГУЛЮВАННЯ В ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД РОЗМІРІВ ТІЛА регульований по висоті підголовник

УВАГА! Підголовник (13) забезпечує максимальний захист вашої дитини тильки у тому випадку, якщо він налаштований до оптимальної висоти. Висота підголовника регулюється у 12 положеннях.

- Підголовник повинен бути налаштованим так, щоб макс. 3 см або менше залишалась між плечем дитини та підголовником.
- Скористайтесь ручкою налаштування (14) що знаходиться у нижній частині підголовника (13) та поверніть її у потрібне положення.

УВАГА! Плечові накладки автокрісла з'єднані з підголовником та не мають самостійно рухатись.

130.com.ua

REGULEERITAV VASTAVALT LAPSE SUURUSELE

Peatoe seadistamine

MÄRKUS! Peatugi (13) tagab parima kaitse sinu lapsele ainult siis, kui see on seadistatud optimaalsele kõrgusele. Sellel on 12 kõrguse positsiooni mida saab kasutada.

- Peatugi tuleb seadistada selliselt, et maksimaalselt 3cm (umbes kahe sõrme laius) või vähem jääb lapse õlgade ja peatoe vahele.
- Aktiveerige seadistamise sang (14) peatoe alumisel küljel (13) ja liigutage soovitud positsioonile.

MÄRKUS! Turvatooli õla tiivad on ühenduses peatoega ning neid ei pea eraldi eemaldama.

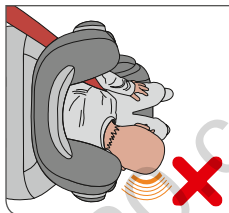
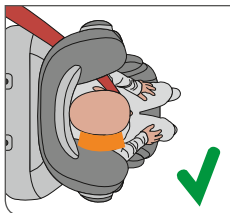
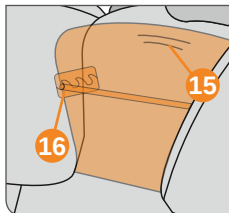
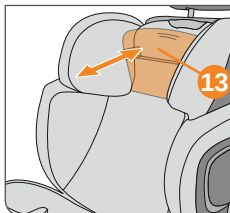
PIELÄGOT BĒRNA IZMĒRAM

Galvas balsta regulēšana

PIEZĪME! Galvas balsts (13) nodrošina vislabāko aizsardzību Jūsu bērnam tikai tad, ja to pielāgo optimālajam augstumam. Autokrēslam ir 12 augstuma pozīcijas.

- Galvas balstu ir jānoregulē tā, lai maksimālais 3 cm (apm. divu pirkstu platums) vai mazāk brīvi starp bērna plecu un galvas balstu..
- Aktivizējiet regulēšanas rokturi (14) pagalvja apakšējā daļā (13) un pārvietojiet to vajadzīgajā pozīcijā.

PIEZĪME! Autokrēsla plecu spārni ir savienoti ar pagalvjiem, un tos nedrīkst pārvietot atsevišķi.



РЕГУЛЮВАННЯ ВІДКИДНОГО ПІДГОЛОВНИКА

Регулюючий підголовник (13) допомагає попередити різкого нахилу голови дитини вперед під час сну. Під час аварії, підголовник повторює рухи голови дитини, фіксує її в одному положенні і поглинає зворотній рух голови назад. Кут нахилу підголовника можна налаштувати у трьох положеннях. Він рухається вперед без задіяння важеля (15) до другого або третього положення. Щоб налаштувати підголовник у початкове положення, потрібно задіяти важіль налаштування та рукою перемістити підголовник у потрібне положення.

УВАГА! Переконайтесь, що голова дитини завжди прилягає до підголовника (13), оскільки тільки за цієї умови підголовник може забезпечити оптимальний захист дитини під час бокового зіткнення.

! УВАГА! Ніколи не блокуйте механізм налаштування (16)! У випадку аварії, механізм, що регулює відкидання підголовника має рухатись повільно, в іншому випадку дитина може постраждати!

KALDENURKA MUUTMA PEATOE SEADISTAMINE

Kaldenurka muutev peatugi (13) aitab vältida lapse pea ettevajumist magamades. Kokkupõrke korral peatugi järgib teie lapse pea liikumist ette poole, lukustub ning neelab järgneva tagasiliiukuva lapse pea liigutuse. Peatoe kaldenurka saab seadistada kolmele positsioonile. Seda saab ettepoole viia ilma kangi (15) viimist teisele või kolmandale positsioonile kuni lukustub positsioonile. Esialgse positsiooni saavutamiseks, peate opereerima kangiga ja peatuge tõmbama tagasi.

MÄRKUS! Veendu, et sinu lapse pea on alati kontaktis kaldenurka muutva peatoega (13), kuna ainult siis saab peatugi pakkuda optimaalset kaitset külgekokkupõrke korral.



HOIATUS! Ärge kunagi blokeerige lukustumise mehhanismi (16)! Õnnetuse korral peab kaldenurga süsteem liikuma sujuvalt või muidu laps võib vigastada!

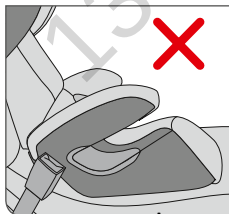
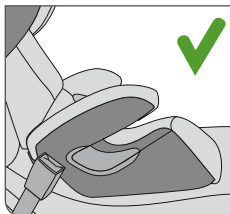
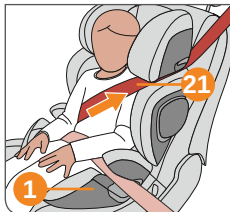
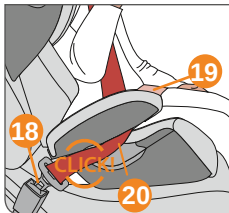
PAGALVJA REGULĒŠANA

Galvas balsta pagalvis (13) palīdz novērst bērna galvas krišanu uz priekšu miega laikā. Sadursmes gadījumā galvenais pagalvis sekos jūsu bērna galvas kustībai uz priekšu, nofiksēsies vietā un absorbēs nākamo galvas atpakaļgaitas kustību. Pagalvja leņķi var iestatīt uz vienu no trim pozīcijām. To var virzīt uz priekšu, neizmantojot sviru (15) uz otro vai trešo pozīciju, līdz tas nofiksējas pozīcijā. Lai to atgrieztu sākotnējā pozīcijā, svira ir jāpiepaceļ, un galvas balstu jāvelk atpakaļ.

PIEZĪME! Pārliecinieties, ka jūsu bērna galva vienmēr atrodas saskarē ar pagalvi (13), jo tas ir vienīgais veids, kā pagalvis var nodrošināt optimālu aizsardzību sānu sadursmju gadījumā.



BRĪDINĀJUMS! Nekad nebloķējiet bloķēšanas mehānismu (16)! Negadījuma laikā regulēšanas mehānismam ir jābūt kustīgam, vai arī jūsu bērns var tikt ievainots!



ПРИСТІБАННЯ ПАСКОМ БЕЗПЕКИ АВТО

Помістіть дитину в автокрісло. Натягніть пасок безпеки та вставте в пряжку (17), що знаходиться перед вашою дитиною.

! УВАГА! Ніколи не перекручуйте пасок безпеки

Вставте язичок паска (18) у пряжку (17). Він має стати на своє місце з гучним звуком "КЛІК". Далі помістіть поясний пасок безпеки (19) у нижні направляючі (20) автокрісла. Тепер натягніть діагональний пасок безпеки (21), добре натягніть поясний пасок безпеки (19). Чим краще натягнутий пасок безпеки, тим краще ваша дитина захищена від поранень. Зі сторони пряжки (17), діагональний пасок (21) та поясний пасок (19) мають сходитись в нижніх направляючих для пасків безпеки (20).

! УВАГА! Пряжка паска безпеки в авто (17) не мають проходити над підлокотниками. Якщо ремінь занадто довгий, автокрісло не підходить для використання в даному положенні у цьому транспортному засобі. Якщо у вас виникли сумніви, будь ласка, проконсультуйтеся у виробника авто.

Поясний пасок (19) має проходити через нижні направляючі (20) з обох боків подушки безпеки (1).

УВАГА! Привчайте вашу дитину завжди перевіряти чи добре затягнутий пасок і за потреби говорити як його потрібно налаштувати.

! УВАГА! Поясний пасок безпеки (19) має проходити якомога наще в паховій частині дитини, щоб забезпечити оптимальний захист під час аварії.

SÕIDUKI TURVARIHMAGA KINNITAMINE

Asetage laps turvatooli. Tõmmake kolmepunkti turvarihm välja (17) lapse ette.

! HOIATUS! Ärge laske kunagi vööli keerdu minna.

Sisestage turvavöö keel (18) turvarihma kinnitusse (17). See peab lukustama kuuldava "klik" heliga. Järgmisena asetage sülerihm (19) alumiste rihma suunajatesse (20) turvatoolil. Nüüd tõmmake diagonaalset turvavööd (21) kindlalt, et pingutada sülevöö (19). Mida rohkem pingul vöö on seda paremat kaitset pakub see vigastuste eest. Turvavöö kinnituse poolele (17) peab diagonaalne turvavöö (21) ja sülevöö (19) sisestatud koos alumisse turvarihma suunajasse (20).

! HOIATUS! Sõiduki turvavöö kinnitus (17) ei tohi kunagi ristuda käetoega. Kui vöö on liiga pikk ei ole asukoht autos turvatooliel sobiv. Kahtluse korral konsulteerige sõiduki tootjaga.

Sülerihm (19) peaks olema suunatud läbi alumise suunaja (20) mõlemalt poolt istmepehmeid (1).

MÄRKUS! Õpetage oma last algusest saadik, et turvavöö peab alati pingul olema ning kui vaja, siis ka kuidas seda ise pingutada.

! HOIATUS! Sülerihm (19) peab alati jooksmas mõlemalt poolt nii madalalt kui võimalik lapse kubeme juurest, et pakkuda optimaalset kaitset.

PIESPRÄDZĒŠANA AR AUTOMAŠĪNAS DROŠĪBAS JOSTU

Iesēdiniet bērnu automašīnā. Izvelciet trīspunktu drošības jostu pareizi un novietojiet to jostas sprādzē (17) bērna priekšā.

! BRĪDINĀJUMS! Nekad nesavērpjiet jostu.

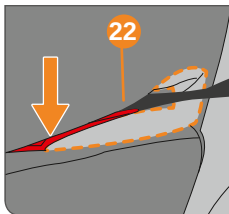
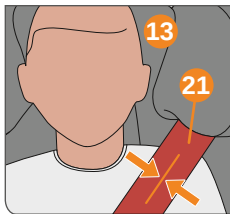
Ievietojiet jostas mēli (18) jostas sprādzē (17). Tas nofiksēsies vietā ar skaņu "KLIKŠK". Pēc tam novietojiet klēpja drošības jostu (19) automašīnas sēdekļa apakšējās jostas vadotnēs (20). Pēc tam novietojiet klēpja drošības jostu (19) automašīnas sēdekļa apakšējās jostas vadotnēs (20). Jo ciešāk drošības jostas piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Sāna drošības jostas sprādzē (17) zem jostas vadotnes (20) jāievieto diagonālā jostas (21) un klēpja drošības josta (19).

! BRĪDINĀJUMS! Transportlīdzekļa jostas sprādze (17) nekad nedrīkst šķērsot roku balstu. Ja drošības jostas sistēma ir pārāk gara, auto sēdekļi nav piemēroti lietošanai šajā pozīcijā transportlīdzeklī. Šaubu gadījumā konsultējaties ar transportlīdzekļa ražotāju.

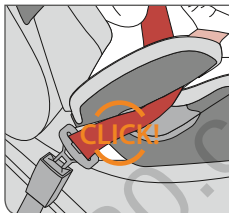
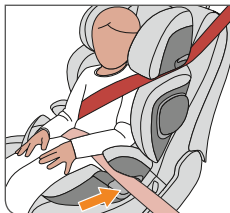
Klēpja drošības jostu (19) vajag izvadīt caur apakšējiem autokrēsli jostas vadotnēm (20) abās sēdekļa pusēs (1).

PIEZĪME! Iemāciet bērnam no paša sākuma, ka jostai ir jābūt stingri pievilkta, un, ja nepieciešams, lai bērns mācētu pievilkt jostas.

! BRĪDINĀJUMS! Klēpja drošības josta (19) jāpalaiž pēc iespējas zemāk abās pusēs, lai nordošinātu optimālu aizsardzību negadījuma gadījumā.



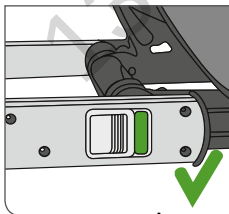
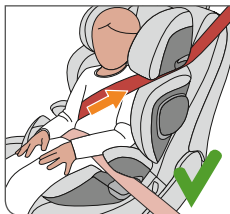
Тепер протягніть діагональний пасок (21) через верхні направляючі (22) на підголовнику (13), доки він повністю не пройде через направляючі. Переконайтесь, діагональний пасок безпеки (21) проходить між плечем та шиєю дитини. При необхідності налаштуйте висоту підголовника, щоб змінити положення паска. Висоту підголовника (13) можна налаштувати в авто.



ЯК ПРИСТЕБНУТИ ПРАВИЛЬНО ДИТИНУ

Щоб забезпечити максимальний рівень безпеки дитини, будь-ласка, перед початком поїздки завжди перевіряйте, що...

- спинка дитячого автокрісла знаходиться на одному рівні зі спинкою сидіння автомобіля.
- поясний пасок безпеки проходить через нижні направляючі з обох боків сидіння.
- діагональний пасок безпеки зі сторони пряжки проходить через нижні червоні направляючі.
- діагональний пасок проходить через направляючі, що позначені червоним та знаходяться у плечовій зоні автокрісла.
- діагональний пасок заходить за автокрісло.
- пасок надійно затягнутий та не перекручений.
- поясний пасок знаходиться якомога нижче, на тазовій частині дитини.
- підголовник налаштований до правильної висоти.
- під час використання кріплення ISOFIX автокрісло стало на місце з обох боків за допомогою кріплення в та затискачів ISOFIX, чітко видно два зелені індикатора безпеки.



Автотовари «130»

Nüüd viige diagonaalne turvavöö (21) läbi punase ülemise turvarihma suunaja (22) peatoe juures (13) kuni see on turvavöö suunaja sees. Veenduge, et diagonaalne turvavöö (21) jookseb väljaspool õlga ja lapse kaela vahel. Kui vajalik, seadistage peatoe kõrgust, et muuta turvavöö positsiooni. Peatoe (13) kõrgust saab muuta ka autos olles.

LAPSE KINNITAMINE

Garanteerimaks teie lapse maksimaalset turvalisust, kontrollige enne järgmiseid tegureid ...

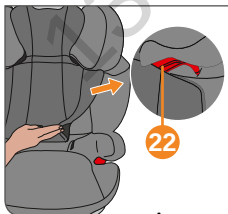
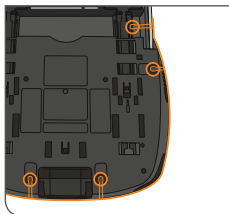
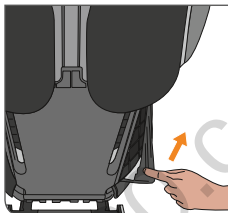
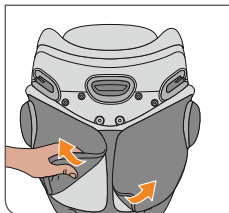
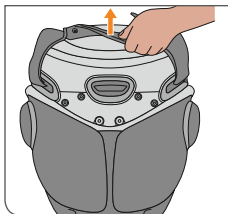
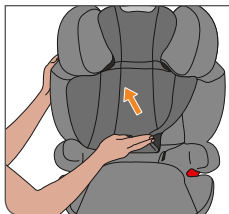
- seljatugi on tihedalt vastu autoistme seljatuge.
- sülerihm liigub läbi punase alumise turvavöö suunaja mõlemal istmepehmenduse küljel.
- diagonaalne turvavöö oleks samuti turvarihma kinnituse poolel suunatud läbi punase alumise turvavöö suunaja istmel.
- diagonaalne turvavöö oleks suunatud läbi turvavöö suunajate mis märgitud punasega õla toel.
- diagonaalne turvavöö on kaldus tahapoole.
- kogu turvavöö oleks pingul lapse vastas ning ei oleks keerdus.
- sülerihm istub maladal vaagnaluul.
- peatugi on seadistatud õigele kõrgusele.
- kui kasutate ISOFIX kinnitust iste peab olema lukustunud mõlemal küljel ISOFIX kinnitused isestatuna ISOFIX klambritesse ja mõlemad rohelised ohutuse indikaatorid on nähtaval selgesti.

Tagad novietojiet diagonālo drošības jostu (21) caur sarkano augšējo jostas vadotni (22) pagalvī (13), līdz tā atrodas jostas vadotnes iekšpusē. Pārliedcinieties, vai diagonālā josla (21) atrodas starp pleca ārpusi un bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet pagalvja augstumu, lai mainītu drošības jostas pozīciju. Galvas balsta (13) augstumu vēl var noregulēt automašīnā.

PAREIZĀ PIESPRĀDŽĒŠANA

Lai nodrošinātu optimālu drošību Jūsu bērnam, lūdzu, vienmēr pārbaudiet, pirms sākt braukt, ka ...

- Galvas balsts atrodas vienā līmenī ar atzveltni no automašīnas sēdekļa.
- klēpja drošības josta ir izvadīta caur sarkaniem apakšējiem jostas vadiem abās sēdekļa pusēs.
- diagonālā josta, jostas sprādzes pusē arī ir izvadīta caur sēdekļa sarkano apakšējo jostas vaduli.
- diagonālā josla ir izvadīta caur jostu vadotni, kas ir atzīmēta sarkanā krāsā pie pleciem.
- diagonālā josta ir noliekta atpakaļ.
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies.
- Klēpja drošības josta atrodas zem iegurņa.
- Galvas balsts ir pielāgots bērna augumam.
- ja izmantojat ISOFIX Savienojumu, sēdeklim abās pusēs jābūt bloķētam ar ISOFIX stiprinājumu punktiem, un jābūt skaidri redzamām abās zaļiem drošības indikatoriem.



ЯК ЗНЯТИ ОБШИВКУ З АВТОКРІСЛА

Чохол для сидіння складається з п'яти частин, які закріплені на сидінні застібкою-липучкою, кнопками або петлями. Після того, як ви розстебнете застібки, частини покриття можна зняти. Щоб правильно зняти чохол, будь ласка:

- Розстібніть кнопки на нижній частині чохла для регульованого підголівника. Тепер можете зняти чохол через верх.
- Активувати ручку налаштування для підголівника та перемістити її в крайнє верхнє положення.
- Відкрийте та ослабте всі кнопки на задній частині підголівника. Потім потягніть чохол вперед.
- Потягніть вниз чохол на лівій і правій боковій панелі підплічника. Потім розстібніть кнопки на внутрішній стороні підплічника для того, щоб мати можливість повністю зняти чохол.
- Перш ніж зняти покриття зі спинки автокрісла, розстебніть застібки ззаду спинки.
- Потім зніміть еластичні ризинки, що розташовані під покриттям, та зніміть саме покриття.

УВАГА! Перед зняттям окремих частин покриття, будь ласка, переконайтеся, що чохол знаходиться над декоративними срібними деталями. Щоб знову надіти чохла, виконайте вищенаведені кроки у зворотньому порядку. Перконайтеся, що червоні напрямлючі для паска безпеки (22) завжди знаходяться над покриттям.

! **УВАГА!** Дитяче автокрісло за жодних обставин не повинне використовуватись без покриття.

KATETE EEMALDAMINE

Turvatooli istmekate koosneb neljast osast, mis on kinnitatud kas velcro, trukide või nõõpide abil. Kui olete vabastanud kinnitusvahendid, siis katte osasid saab eemalda. Katete eemaldamiseks järgige instruktsioone:

- Avage trukid peatoe katte altosast. ülespoole tõmmates saab katte eemaldada.
- Aktiveerige peatoe kinnitining tõmmake peatugi kõrgemaisse positsiooni.
- Avage ja laske lödvaks kõik trukid tagumisel peatoe küljel. Seejärel tõmmake kate ettepoole.
- Tõmmake kate maha külhgedelt. Avage trukid õlaosa seest, et kate täielikult eemaldada.
- Enne kui saate eemaldada seljatoe katte istmelt, avage seotud kinnitused tagumisel külje.
- Seejärel võtke elastik kummid istme alumisel osal ja eemaldage istme pehmendus ette poole.

MÄRKUS! enne kõikide individuaalsete katte komponentide eemaldamist veenduge, et kate oleks hõbedast dekoratiivsete osade peal. Katte tagasipanemiseks täitke samad punktid vastupidises järjekorras. Veenduge et punane turvarvöö suunaja (22) on alati nähtaval istmekatte peal.

! HOIATUS! Turvahälli ei tohi kunagi kasutada ilma katteta

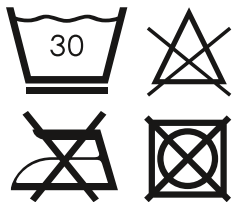
AUDUMU NOŅEMŠANA

Sēdekļa pārsegs sastāv no piecām daļām, kas ir piestiprināts pie sēdekļa ar Velcro, spiedpogām vai pogu caurumiem. Kad stiprinājumi ir atvērti, pārvalku varat noņemt. Lai noņemtu pārvalku sekojiet šai instrukcijai:

- Atveriet kniedes no auduma apaksas un velciet audumu uz augšu. Tad varēsiet noņemt audumu.
- Aktivizējiet galvas balsta regulēlēšanu un noregulējiet to augstāka pozīcijā.
- Atveriet un atbrīvojiet visas pogas galvas balsta aizmugurē. Pēc tam velciet uz priekšu.
- Atbrīvojiet plecu daļu. Tad atveriet kniedes, lai varētu pilnībā noņemt pārvalku.
- Pirms jūs varat noņemt atzveltnes pārvalku no sēdekļa, atbrīvojiet stiprinājumus tās aizmugurē.
- Pēc tam pavelciet elastīgās jostas, kas atrodas sēdekļa apakšā un pavelciet sēdekļa pārvalku uz priekšu.

PIEZĪME! Pirms atsevišķas sēdekļa daļas izņemšanas, lūdzu, pārliecinieties, vai vāciņš ir jau novietots virs dekoratīvās sudraba daļas. Lai audumus novietotu atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā. Pārliecinieties, vai sarkana jostas vadotne (22) vienmēr ir redzama virs sēdekļa pārsega.

! BRĪDINĀJUMS! Bērna autosēdekli nekādā gadījumā nedrīkst izmantot bez sēdekļa pārsega.



ЧИСТКА

Важливо використовувати оригінальне покриття, оскільки воно є елементом функціональної частини. Ви можете придбати покриття, як окрему частину у вашого продавця.

УВАГА! Будь ласка, виперіть покриття перед першим використанням. Покриття автокрісла можна прати у пральній машинці при максимальній температурі 30°C та делікатному режимі. Якщо ви будете прати його при вищій температурі, тканина може втратити колір. Будь ласка, періть покриття окремо від інших речей та ні в якому разі не сушіть його в сушарці! Не сушіть покриття під прямим сонячним промінням! Пластикові частини дозволяється чистити м'яким миючим засобом та теплою водою.

! **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будь ласка, ні в якому разі не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілюючі засоби!

130.COM

PUHASTAMINE

On oluline kasutada originaal istmekatet ainult siis, kui kattel on tähtis funktsionaalne roll. You may obtain spare covers at your retailer. Varuosana on katteid võimalik omandada edasimüüjalt.

MÄRKUS! Palun peske katet enne esimest kasutamist. Istme katet võib masinas pesta maksimaalselt 30°C-ga delikaatse tsükliga. Kui te pesete seda kõrgemal temperatuuril, võib katte värv tuhmuda. Palun peske katteid eraldi ning ärge kuivatage seda mehhaaniliselt! Ärge kuivatage katet otsese päikesevalguse käes. Plastikdetalle võib puhastada kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

! **HOIATUS!** Palun ärge kasutage keemilisi puhastusvahendeid ega valgendeid!

TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo sēdekļa pārvalku jo tas pilda svarīgu funkciju. Rezerves pārsegus var iegādāties pie mazumtirgotāja.

PIEZĪME! Lūdzu, izmazgājiet pārvalku, pirms to lietojat pirmo reizi. Sēdekļu pārvalkus var mazgāt veļas mašīnā pie max. 30 ° C saudzīgā režīmā.. Ja jūs mazgāsiēt karstākā temperatūrā auduma krāsa var mainīties. Lūdzu mazgājiet pāralkus atsevišķi un nekad nežāvējiet tos žavētājā! Nežāvējiet tos tiešos saules satros.! Plastmasas daļas var tīrīt ar siltu un maigu ziepjūdeni.

! **BRĪDINĀJUMS!** Lūdzu, neizmantojiet ķīmiskus mazgāšanas līdzekļus vai balināšanas līdzekļus!

UA

EE

LV

ДОГЛЯД ЗА ПРОДУКТОМ

Щоб гарантувати максимальну безпеку дитини в автокріслі, важливо дотримуватись наступних пунктів:

- Всі частини автокрісла повинні постійно перевірятись на наявність пошкоджень. Механічні частини повинні працювати без проблем.
- Переконайтесь, що автокрісло не затиснуто між твердими частинами такими, як двері авто, направляючі сидіння і т. д., що можуть пошкодити його.
- В разі якщо автокрісло падало, перед повторним використанням його необхідно віддати на огляд до виробника.

! УВАГА! Покриття є невід'ємною частиною дизайну безпеки автокрісла. Тому, автокрісло не можна використовувати без покриття або з покриттям від іншого автокрісла.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Аварія може спричинити пошкодження автокрісла, що непомітні неозброєному оку. Будь ласка, обов'язково замініть автокрісло після аварії. В разі сумнівів зв'яжіться з продавцем або виробником.

TOOTE EEST HOOLITSEMINE

Et garanteerida, et teie turvatool pakub maksimaalset kaitset, on oluline, et järgite järgnevaid punkte:

- Turvatooli kõiki nähtavaid osi tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste eest, mehhaanilised osad peavad töötama ilma törgeteta.
- Veenduge, et turvatooli ei jäetaks kuhugile vahele (n autoukse vahele), mis võib tooli vigastada.
- Kui tool kukub maha, peab tootja enne kasutamise jätkamist, tooli üle vaatama.

! **HOIATUS!** Turvatooli kate on turvalisuskomponent. Seetõttu ei tohi turvatooli kasutada ilma katteta või teiste tootjate katetega.

PRODUKTU APRÜPE

Lai garantõtu, ka jõsu auto sõdekliis nodrošina maksimālu aizsardzību, ir svarīgi ievērot šādus punktus:

- Visas galvenās sastāvdaļas automašīnas sēdeklim ir regulāri jāpārbauda. Mehāniskām daļām ir jādarbojas bez problēmām.
- Pārliecinieties, ka auto sēdekliis nav iesprūdis starp cietām daļām, piemēram, automašīnas durvis, sēdekļu sliedes uc, kas var sabojāt to.
- Ja piem. autokrēslis ir kritis, tas ir jāpārbauda no ražotāju puses.

! **BRĪDINĀJUMS!** Pārvalks ir neatņemama automašīnas sēdekļa drošības konstrukcijas sastāvdaļa. Autosēdeklii nekad nedrīkst izmantot bez pārvalka, vai ar pārvalku no cita automašīnas sēdekļa.

MIDA TEHA PEALE ÕNNETUST

! **HOIATUS!** Õnnetus võib põhjustada kahju turvatooliile mis ei ole nähtav palja silmaga. Palun vahetage iste peale õnnetust. Kahtluse korral kontakteeruga edasimõija võ tootjaga.

KO DARĪT PĒC NEGADĪJUMA

! **BRĪDINĀJUMS!** Nelaiimes gadījums var izraisīt auto sēdekļa bojājumus, kas nav redzami ar neapbruņotu aci. Lūdzu, pēc nelaiimes gadījuma nekavējoties nomainiet autosēdekli. Šaubu gadījumā sazinieties ar mazumtirgotāju vai ražotāju.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ

Якщо у вас виникли будь-які запитання, зв'яжіться спочатку з продавцем. У вас має бути наступна інформація:

- Серійний номер (див. на наліпці)
- Марка та модель транспортного засобу та положення сидіння авто, на якому встановлене автокрісло.
- Вага, вік та висота дитини

Детальну інформацію про продукт можна знайти на www.cybex-online.com.

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ ПРОДУКТУ

Це дитяче автокрісло було спроектовано таким чином, щоб мати можливість виконувати свою функцію за звичайного користування прибіл. протягом 9 років.

Поступове зношення пластику, спричинене, наприклад, впливом сонячного проміння (УФ), може стати причиною незначного погіршення властивостей продукту. Оскільки коливання дуже високої температури та інші негативні чиники непередбачені в транспортному засобі, необхідно розглянути наступні пункти:

- Якщо транспортний засіб протягом тривалого часу піддається впливу сонячного проміння, автокрісло потрібно забрати з авто або накривати легкою тканиною.
- Постійно перевіряйте пластикові частини на наявність пошкоджень або змін кольору та форми. Якщо ви помітили будь-які зміни автокрісла, воно має бути утилізоване або перевірене та, можливо, замінене виробником.
- Зміни покриття, особливо втрата кольору, є нормальними під час використання автокрісла в транспортному засобі та не впливає на функціональність автокрісла.

TOOTE INFORMATSIOON

Kui sul on küsimusi, siis kontakteeruge edasimüüjaga esimesena. Koguge kokku järgnev informatsioon

- Seeria number (vaata kleepsult)
- Sõiduki mark ja mudel ning asukoht autos kus tooli on kasutatud
- lapse kaal, vanus ja pikkus

Rohkem informatsiooni toote kohta leiab

www.cybex-online.com.

TOOTE ELUIGA

See turvatool on disainitud vastu pidama ja täitma vastavaid funktsioone tavakasutuse juures umbes 9 aastat. Kuna plastikust osad kuluvad ajapikku, n. otsese päikesevalgusega kokku puutudes, siis võivad toote osadused kergelt erineda.. Kuna kõrgeid temperatuureid mõjutavad toote vastupidavust, tuleb, kui auto on pikalt otsese päikesevalguse käes :

- Kuna turvahäll võib kokku puutuda suurte temperatuuri kõikumistega või mõne muu ettenägematu jõuga, järgige palun järgmiseid juhiseid.
- Kontrollige kõiki plastikdetalle ja metalloosi istmel regulaarselt kuhu või värvi kahjustuste eest. Kui märkate muutust turvatoolil, siis tuleb tool ära visata või kontrollida ja võimalusel asendada tootjal.
- Muutused kangad, eriti tuhmumine on normaalne kui kasutatakse autos kuid see ei mõjuta tooli funktsionaalsust.

INFORMÄCIJA PAR PRODUKTU

Ja jums ir kādi jautājumi, vispirms sazinieties ar mazumtirgotāju. Pirms tam sagatavojiet šādu informāciju:

- Sērija numurs (uz uzlīmes redzams)
- Marka un transportlīdzekļa sēdekļa modelis auto sēdekliis
- Svars, vecums un svars bērnam

Sīkāka informācija par mūsu produktiem atrodama vietnē www.cybex-online.com.

PRODUKTA DZĪVES ILGUMS

Šis bērnu sēdekļiis ir izveidots tā, lai būtu iespējams izpildīt paredzētās funkcijas ar parastu lietošanu, lai produkta kalpošanas ilgums būtu apm. 9 gadi. Plastmasas daļu pakāpenisks nodilums, piemēram kas radies tiešu saules staru iedarbībā, var viegli ietekmēt produkta īpašības. Tā kā ļoti augstas temperatūras svārstības un citi neparedzami spriegumi ir iespējami transportlīdzekļos, nepieciešams ievērot šādus punktus:

- Ja transportlīdzeklis ir pakļauts spēcīgai tiešai saules gaismas uz ilgu laiku, bērnu sēdekļiis jāizņem no transportlīdzekļa vai jāpārklāj.
- Regulāri pārbaudiet visas plastmasas un metāla detaļas. Ja jūs novērojat jebkādas izmaiņas bērnu sēdekli, sēdekli jāpārbauda, jāiznīcina vai jānomaina.
- Lietošanas laikā auduma izmaiņas, īpaši izbalēšanu, ir normāla parādība un tās neietekmē sēdekļa funkcijas.

УТИЛІЗАЦІЯ

Щоб захистити оточуюче середовище, ми просимо користувачів зменшувати та утилізувати відходи, що залишаються від упаковки та після закінчення терміну експлуатації автокрісла (частини продукту). Утилізація відходів відбувається по-різному в залежності від місцевої влади. Щоб переконатись, що автокрісло буде утилізовано відповідно правилам, зверніться до органів по утилізації або місцевої влади. Завжди дотримуйтесь правил утилізації відходів вашої країни.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не тримайте пластикові матеріали з упаковки в зоні досяжності вашої дитини: загроза удушення!

130.com.ua

KÕRVALDAMINE

Selleks, et kaitsta keskkonda palume kasutajal eraldi käidelda jäätmeid mis tekivad alguses(pakend) ja lõpuks (toote osad). Toote hävitamise seadused võivad piirkonniti erineda. Garanteerimaks korralikku hävitamist, uurige oma piirkonna seadusi. Selleks kontakteeruge jäätmekäitlus ettevõttega



HOIATUS! Hoida plastikpakendeid lapsele kättesaamatus kohas, lämbusmüht!

LIKVIDEŠANA

Lai aizsargātu vidi, mēs lūdzam lietotājam, atdalīt un atbrīvoties no atkritumiem, kas rodas pie lietošanas sākuma (iepakošanas) un beigās (produkta daļas) pēc autokrēsla lietošanas beigām Atkritumu šķirošanas noteikumi var atšķirties pēc vietējiem likumiem. Lai nodrošinātu, ka auto sēdekļi tiek jālikvidē saskaņā ar noteikumiem, sazinieties ar apgabala atkritumu izvešana aģentūru vai vietējo iestādi. Vienmēr ievērojiet savas valsts atkritumu likvidācijas noteikumus.



BRĪDINĀJUMS! Turiet plastmasas iepakojuma materiālus bērnam nesasniedzamā vietā: nosmakšanas risks!

UA

EE

LV

ГАРАНТІЯ

Наступна гарантія діє виключно в країні, де продукт був спочатку проданий продавцем клієнту.

1. Гарантія покриває всі виробничі та матеріальні дефекти, що існують на момент придбання або з'явилися протягом трьох (3) років від дати покупки продукту у першого продавця (гарантія від виробника). Будь ласка, перевірте продукт на предмет укомплектованості та виробничих або матеріальних дефектів під час покупки або відразу після отримання товару. Будь ласка, завжди зберігайте дані про підтвердження покупки.
2. Якщо ви помітили ушкодження, негайно припиніть використовувати продукт. Щоб отримати гарантію, будь ласка, відвезіть або відправте продукт ексклюзивному продавцю, що продав вам укомплектований та чистий продукт та пред'явіть оригінал підтвердження покупки (квтанція про продаж або рахунок-фактура). Будь ласка, не відвозьте та не відправляйте продукт безпосередньо до виробника.
3. Гарантія не покриває ушкодження, що пов'язані з неправильним використанням, впливом оточуючого середовища (вода, вогонь, дтп та ін.), звичайним зношенням та розірваним покриттям або недотриманням інструкцій, що наведені у даному посібнику користувача. Гарантія не діє, якщо зміни та ремонт продукту були виконані неуповноваженими особами або ж із застосуванням неоригінальних частин та аксесуарів.
4. гарантія не впливає на законні права споживача, включно з правопорушенням та претензіями щодо порушення договору, який продавець може пред'явити продавцю або виробнику продукту.

GARANTII

Antud garantii kehtib ainult seal riigis kus toode lõpuks osteti edasimüüjalt kliendi poolt.

1. Garantii katab kõik tootmisega ja materjalidega seotud defektid, mis eksisteerivad ja esinevad alates ostu hetke või ilmuvad kolme (3) aasta jooksul alates ostust edasimüüjalt, kes selle toote lõpuks kliendile müüs (tootja garantii). Palun kontrollige toodet terviklikkuse ja tootmise või materjali defektide eest kohe ostukuupäeval peale või peale ostutšeki saamist. Palun hoidke alati ostu tõendav kuupäeva dokument.
2. Defekti ilmnemisel lõpetage koheselt toote kasutamine. Garantii saamiseks viige või saatke toode esialgsele edasimüüjale, kes selle toote teile müüs puhta ja terviklikuna ja saatke ostu tõendav dokument (ostutšekk või arve). Ärge saatke toodet otse tootjale.
3. Garantii ei kata kahju, mis tuleneb väärkasutusest, keskkonnamõjutustest (vesi, tuli, õnnetused jt), normaalsest kasutusest või kasutusjuhendis olevate juhiste mittejärgimisest. Garantii ei kehti kui toodet pole parandatud/hooldatud selleks ettenähtud kohas või kui on kasutatud mitte originaalosasid.
4. See garantii ei mõjuta kohalikke tarbijakaitseseaduseid või muid kaebustest tulenevaid nõudeid.

GARANTIJA

Št garantija ir spēkā valstī, kurā sākotnēji prece ir pārdota klientam no mazumtirgotāja.

1. Garantija attiecas uz visiem ražošanas un materiālu defektīm, esošiem un parādās pēc iegādes datuma vai parādās laikā termiņā 3 (trīs) gadi, no iegādes datuma no mazumtirgotāja, kas sākotnēji pārdeva produktu patērētājam (ražotāja garantija). Lūdzu, pārbaudiet preci, to pilnīgumu un ražošanas vai materiālu defektus tūlīt pēc iegādes datuma vai tūlīt pēc saņemšanas. Vienmēr saglabājiet iegādes apstiprināšu dokumentu.
2. Ja atklājat kādu defektu, nekavējoties pārtrauciet lietošanu. Lai iegūtu garantiju, lūdzu, nogādājiat preci sākotnējam mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdevis šo preci jums, tīrā un pilnīgā stāvoklī un iesniedziet pirkuma oriģinālo apliecinājumu (pārdošanas kvīts vai rēķins). Lūdzu nepastarpināti nenogādājiat preci tieši ražotājam.
3. Šī garantija nesedz nekādus zaudējumus, kas rodas no nepareizas, vides ietekmes (ūdens, uguns, negadījumi uc), normāla nodiluma un plīsumu vai šajā lietošanas pamācībā norādīto lietošanas noteikumu neievērošana. Garantija tiks izskatīta tikai gadījumos, kad produkts ir apkopts un izmantots saskaņā ar lietošanas norādījumiem, remontu un izmaiņas veikusi pilnvarota persona, un tikai oriģinālās detaļas un daļas tikušas izmantotas
4. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

SOLUTION Z-FIX



HOMOLOGACIJA

Solution Z-fix
UN R44/04 amžiaus grupė 2/3
Svoris: 15-36 kg
Amžius: apytiksliai 3-12 metų
Kėdutė tinkama naudoti tik su trijų
taškų diržais patvirtintais jog atitinka
UN teisykles nr. R16 ar panašius
standartus.

ONAY

Solution Z-fix
UN R44/04 yaş grubu 2/3
Ağırlık: 15-36 kg
Yaş: yakl. 3-12 yaş
Yalnızca R16 sayılı UN yönetmeliği
ya da karşılaştırılabilir bir standart
uyarınca onaylı otomatik üç noktalı
kemerlerin bulunduğu araç koltukları
için uygundur.

MIELAS PIRKĖJAU!

Ačiū, kad įsigijote automobilinę kėdutę Solution Z-fix. Mes užtikriname jus, kad saugumas, komfortas ir naudojimo paprastumas buvo mums pirmoje vietoje, kuriant šią automobilinę kėdutę. Šis produktas pagamintas pagal išskirtinės kokybės kontrolę ir atitinka aukščiausius saugumo reikalavimus.

! ĮSPĖJIMAS! Tam, kad jūsų vaikas būtų tinkamai apsaugotas, būtinai naudokite autokėdutę taip kaip nurodyta šiame vartotojo vadove.

PASTABA! Visada turėkite šį Vartotojo Vadovą po ranka arba laikykite jam skirtoje vietoje automobilinėje kėdutėje.

PASTABA! Atsižvelgiant į konkrečios šalies reikalavimus (pvz., Spalvų ženklinių ant automobilio sėdynės), gaminio savybės gali skirtis atsižvelgiant į jų išorinę išvaizdą. Tai nedaro jokios įtakos taisyklingam produkto funkcionavimui.

PASTABA! Trijų taškų diržas turi būti perjuostas tik per pažymėtas vietas. Diržų laikikliai yra aprašyti šiame vartotojo vadove ir yra pažymėti raudonai ant automobilinės kėdutės.

DEĞERLİ KULLANICIMIZ,

Solution Z-fix ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Maksimum güvenlik, konfor ve kolay kullanımın almış olduğunuz oto koltuğunu üretirken en önemli önceliklerimizden olduğunu bildiririz. Bu ürün, en yüksek güvenlik standartlarını ve en temel kalite kontrol prosedürlerini karşılayacak şekilde üretilmiştir.



UYARI! Çocuğunuzu oto koltuğuna doğru bağlandığına emin olmak için, kullanma kılavuzunda anlatılan talimatlara uygun olarak bağlayın.

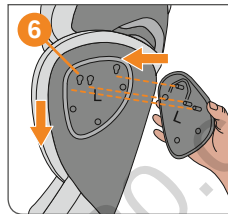
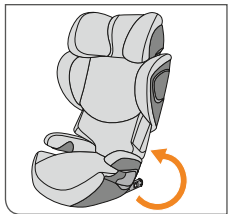
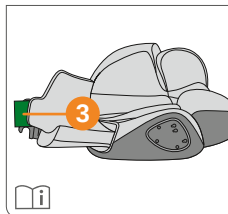
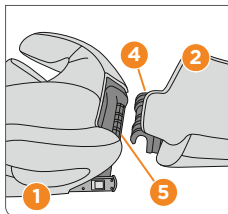
NOT! Her zaman bu kullanım kılavuzunu oto koltuğunuzun bölmesinde bulundurun.

NOT! Ülkeye özgü gereksinimler nedeniyle (örn. oto koltuğundaki renk etiketleri) ürün farklı dış görünümler bakımından farklılık gösterebilir. Bu farklılıklar, ürünün ana fonksiyonlarını etkileyecek nitelikte değildir.

NOT! Üç noktalı kemer yalnızca belirlenen yönlerden geçirilmelidir. Bu kullanma kılavuzunda emniyet kemeri geçeceği yönler ayrıntılı şekilde gösterilmiş olup, oto koltuğunda kırmızı noktalarla belirtilmiştir.

TRUMPA INSTRUKCIJA	3
HOMOLOGACIJA.....	84
PIRMINĖ PARENGIS	88
TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA.....	90
TINKAMA POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE	92
SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE	96
AUTOKĖDUTĖS INSTALIACIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE	98
AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS ĮRENGIMAS SU ISOFIX JUNGTIMI	100
AUTOKĖDUTĖS PRITAIKYMAS PRIE VAIKO ŪGIO	104
GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS	106
SUTVIRTINIMAS SU AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽU.....	108
TINKAMAS VAIKO PRISEGIMAS	110
AUTOKĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS.....	112
VALYMAS	114
PRODUKTO PRIEŽIŪRA	116
KĄ DARYTI PO AUTO ĮVYKIO	116
PRODUKTO INFORMACIJA	118
PRODUKTO GYVAVIMO TRUKMĖ	118
ATLIEKŲ TVARKYMAS	120
GARANTIJĄ	122

KISA TALIMAT	3
ONAY	84
İLK KURULUM	89
ARACINIZI KORUMAK İÇİN	91
ARAÇ İÇİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA	93
ARAÇ İÇİ GÜVENLİK	97
OTO KOLTUĞUNUN ARABAYA MONTAJI	99
OTO KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE TAKILMASI	101
VÜCUT BOYUNUN AYARLANMASI	105
BAŞ DESTEĞİ YATIŞ AYARI	107
ARAÇ EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLAMA	109
ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE GÜVENCE ALTINA ALMA	111
KUMAŞIN ÇIKARTILMASI	113
TEMİZLEME	115
ÜRÜNÜN BAKIMI	117
KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER	117
ÜRÜN BİLGİSİ	119
ÜRÜN ÖMRÜ	119
İMHA	121
GARANTİ	123



PIRMINĖ PARENGIS

Automobilinę kėdutę sudaro sėdimoji dalis (1) ir atlošas (2). Sėdynės atloše integruota aukščio reguliavimo platforma kuri reguluojasi pagal galvos ir pečių dalis. Tik šių dviejų dalių kombinacija užtikrina geresnę apsaugą ir patogumą jūsų vaikui.

PASTABA! Prašome laikyti instrukciją naudojamo produkto numatytoje kišenėje (3) priekinėje kėdutės dalyje

! ĮSPĖJIMAS! Būtinai įdėmiai perskaitykite naudotojo vadovą ir sekite nurodymus.

! ĮSPĖJIMAS! CYBEX Solution Z-fix dalys negali būti naudojamos atskirai arba kartu su kitų gamintojų arba skirtingų serijų gaminiais, sėdimomis dalimis, atlošais arba galvos atramomis. Tokiais atvejais sertifikatas nutraukiamas nedelsiant. Netinkamas naudojimas gali būti rimtų sužeidimų ar net jūsų vaiko mirties priežastimi. Prašome pasilikti šias instrukcijas tolimesniam naudojimui.

Prijunkite atlošą (2) prie sėdimos dalies (1) pasukdami kreipiamąją kilpą (4) ant ašies (5) kuri yra ant sėdimos dalies (1). Įdėkite „Linijinio smūgio į šoną“ pagalvėles (L.S.P.) abiejose pečių aukščio pusėse į atitinkamas montavimo angas (6). Stumtelkite pagalvėlės į vidų kol jos užsifiksuos.

! ĮSPĖJIMAS! Visada įsitikinkite, kad autokėdutės dalys nėra prispaustos ar įstrigusios netinkamoje vietoje, (pvz.: kai uždarinėjate automobilio dureles ar nustatinėjate nugaros atlošo aukštį.

ILK KURULUM

Oto koltuğu bebek koltuğu (1) ve bir arkalıktan (2) oluşur. Arkalık koltuk başlığının birleşik yükseklik ayarı ve omuz bölümlerinin genişlik ayarı ile entegredir. Yalnızca bu iki parçanın bileşimi çocuğunuz için en iyi koruma ve konforu sağlar.

NOT! Lütfen koltuğun önündeki cepte (3) saklayarak ileride bakmak üzere kullanım kılavuzunu kapalı halde tutun.

! **UYARI!** Kullanım kılavuzunu okuyup anlayıp uyguladığınızdan emin olun.

! **UYARI!** CYBEX Solution Z-fix'in parçaları tek başına ya da başka üreticiye ait bebek koltuğu, arkalık ya da koltuk başlığı veya farklı ürün serileri ile kullanılmamalıdır. Bu gibi durumlarda sertifika derhal geçerliliğini yitirir. Yanlış uygulama çocuğunuzun ciddi yaralanmalarına veya ölümüne yol açabilir. İleride tekrar başvurmak için bu talimatları lütfen saklayın.

Bebek koltuğunun (1) eksenindeki (5) kılavuz çengelini (4) asarak arkılığı (2) bebek koltuğuna (1) bağlayın. Omuz yastığındaki "Doğrusal Yan Etki Koruması" pedlerini (L.S.P.) uygun kurulum yuvalarına (6) takın. Pedleri "tık" sesini duyana kadar hafifçe aşağı doğru itin.

! **UYARI!** Çocuk koltuğunun bireysel bileşenlerinin kesinlikle bastırılmadığından ya da sıkışmadığından daima emin olun (ör.; araba kapısına sıkışarak ya da arka koltuk ayarlandığında).

TRANSPORTO PRIEMONĖS APSAUGA

Kai kuriose transporto priemonės sėdynėse pagamintose iš minkštų medžiagų (pvz., Veliūro, odos ir tt), gali atsirasti dėvėjimo pėdsakų ir (arba) spalvos pasikeitimas. Jūs galite išvengti to, patiesiant antklodę ar rankšluostį po automobiline kėdute. Taip pat skaitykite „Valymo instrukcijos“. Svarbu sekti šias taisykles dar prieš pradėdant naudoti autokėdutę.

130.com.ua

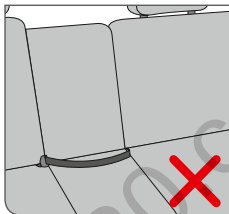
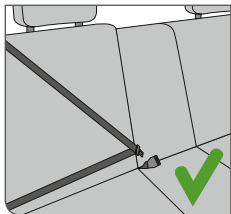
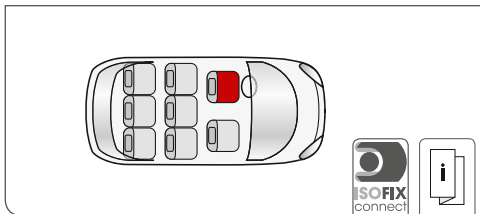
ARACINIZI KORUMAK ICIN

Kullanım ve/veya renk solması belirtileri oto koltuğu kullanılıyorsa hassas malzemelerden (ör. velur, deri, v.b.) üretilen bazı koltuklarda görülebilir. Bu durumu koltuk koruma kılıfları alarak veya battaniye, havlu, vb. koyarak önleyebilirsiniz. Kullanım kılavuzunda temizlik talimatlarını da bulabilirsiniz. Oto koltuğunu kullanmadan önce bu talimatların izlenmesi önemlidir.

130.com.ua

LT

TR



TINKAMA POZICIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Autokėdutė su ISOFIX jungčių sistema gali būti naudojama ant visų automobilių sėdynių, kurios turi automatinius trijų taškų saugumo diržus, kurie yra tinkami naudoti universaliai. 'Semi-universal' sertifikavimas suteikiamas tvirtinimo sistemoms, kurios yra prijungtos prie automobilio ISOFIX jungčių.

Dėl šios priežasties ISOFIX jungtis gali būti naudojama tik atitinkamose transporto priemonėse. Prašome pasitikslinti pridedamame patvirtų transporto priemonių sąrašė. Galite gauti naujausią informaciją iš www.cybex-online.com.

Išskirtiniais atvejais, automobilinė kėdutė gali būti naudojama ant priekinės keleivio automobilinės sėdynės. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobiliuose su oro pagalvėmis, keleivio sėdynę kiek įmanoma turite stumti atgal. Tačiau tai darydami įsitikinkite, kad saugos diržo viršutinis taškas yra už automobilio sėdynės diržo tiekimo taško.
- Visuomet laikykitės transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

! ĮSPĖJIMAS! Automobilinė kėdutė nėra skirta naudoti su dviejų taškų automobiliais diržais. Jei autokėdutė pritvirtinta dviejų taškų saugos diržu, autoįvykio metu tai gali lemti itin sunkius vaiko sužalojimus.

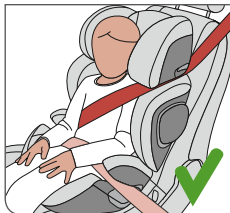
ARAÇ İÇİNDE DOĞRU KONUMLANDIRMA

Bu oto koltuğu içeri çekilebilen ISOFIX bağlantı sistemi sayesinde, araç kemerini 3 noktalı bağlantı sistemini uygulayarak; evrensel bir şekilde tüm araçlara bağlayabilirsiniz. 'Yarı evrensel' bir sertifikasyon ISOFIX Bağlantısı ile araca bağlanan kısıtlama sistemleri için verilir. Bu sebeple, ISOFIX Bağlantısı yalnızca belli araçlarda kullanılabilir. Onaylı araçlar için ekli araç türü listesine bakın. En güncel sürümüne www.cybex-online.com sitesinden ulaşabilirsiniz.

İstisnai durumlarda çocuk koltuğu ön yolcu koltuğunda da kullanılabilir. Bu durumda aşağıdakileri dikkate alın:

- Hava yastığı bulunan araçlarda, yolcu koltuğunu olabildiğince geri itmeniz gerekir. Bunu yaparken, emniyet kemerinin üst kemer noktasının oto koltuğunun kemer besleme noktasının arkasında olduğundan emin olun.
- Araç üreticisinin önerilerine daima uyun.

! **UYARI!** Oto koltuğunun 2 noktalı veya sadece belden gelen araç içi kemer sistemiyle kullanılması uygun değildir. Koltuğun iki noktalı bir kemer kullanılarak bağlanması durumunda, kaza çocuğunuzun aşırı ya da ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.



! ĮSPĖJIMAS! Įstrižinis diržas turi eiti pro kėdutės nugaros atramą ir niekada neturi eiti priekyje viršutinio diržo jūsų automobilyje. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this car seat is not suitable for your vehicle. Esant abejonėms, susisiekite su autokėdutės gamintoju. Bagažas ar kiti objektai esantys automobilyje autoįvykio metu gali sukelti sužalojimus, tad jie turi būti saugiai pritvirtinti. Priešingu atveju jie gali išlėkti sukeldami sunkius sužalojimus.

! ĮSPĖJIMAS! Automobilinė kėdutė negali būti naudojama ant automobilio sėdynių atsukta šonu į važiavimo kryptį. Autokėdutės naudojimas yra leidžiamas tik ant į priekį atsuktų automobilinių kėdžių, pvz.: sunkvežimyje ar mini autobuse, kuriuose galime važiuoti suaugusiems. Svarbu užtikrinti, kad transporto priemonės galvos atramos nebūtų nuimtos, kai vaiko kėdutė yra sumontuota automobilio sėdynėje, nukreiptoje į galą.

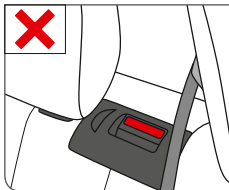
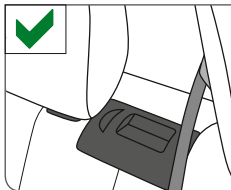
! ĮSPĖJIMAS! Niekada nepalikite vaiko be priežiūros automobilyje. Plastikinės autokėdutės detalės vaiko tvirtinimo srityje gali įkaisti saulėje ir vaikas gali nudegti. Apsaugokite savo vaiką ir automobilį nuo tiesioginių saulės spindulių (pvz.: uždengdami šviesios spalvos antklode).

130.com

! **UYARI!** Çapraz kemer koltuk arkaya yatırıldığında geri alınmalı ve kesinlikle araçtaki üst kemer noktasından ileri alınmamalıdır. Eğer oto koltuğunu bu şekilde ayarlamanız mümkün değilse, bu oto koltuğu aracınıza uygun olmayabilir. Şüphe duymanız durumunda oto koltuğu üreticisi ile irtibata geçin. Kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek bagaj ya da mevcut diğer nesneler daima sıkıca bağlanmalıdır. Aksi takdirde, fırlayabilir ve ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

! **UYARI!** Oto koltuğu hareket yönüne yan şekilde duran koltuklarda kullanılmamalıdır. Geriye dönük bakan koltuklarda örneğin minibüs ve kamyonetlerde, ancak yetişkin çocuk ile kullanım imkanı vardır. Çocuk koltuğu arkaya sönmük araç koltuğuna takıldığında araç koltuk başlığının çıkarılmaması önemlidir.

! **UYARI!** Çocuğunuzu kesinlikle araçta yalnız bırakmayın. Koltuğun plastik kısımları güneş altında ısınıp bebeğin zarar görmesine sebep olabilir. Çocuğunuzun ve oto koltuğunun doğrudan güneşe maruz kalmasını önleyin (ör.; açık renk bir örtü ile kapatarak).



SAUGUMAS TRANSPORTO PRIEMONĖJE

! ĮSPĖJIMAS! Autokėdutė privalo visada būti saugiai pritvirtinta saugos diržais automobilyje net ir tada kai nėra naudojama. Avarijos atveju ar stipriai stabdant, nepritvirtinta autokėdutė gali sužeisti kitus keleivius ar vairuotoją.

Siekiant užtikrinti geriausią įmanomą saugumą visiems keleiviams įsitikinkite, kad ...

- atlenkiami sėdynių atlošai yra užfiksuoti vertikalioje padėtyje.
- instaliuojant autokėdutę ant priekinės keleivio sėdynės, automobilio sėdynė yra kiek įmanoma labiau atstumta atgal
- Jūs tinkamai pasirūpinote visais objektais, kurie gali sužeisti nelaimingo atsitikimo atveju.
- Vsi keleiviai automobilyje yra prisisegę saugos diržus.

130.com

ARAÇ İÇİ GÜVENLİK

! **UYARI!** Oto koltuğu kullanılmadığında bile daima araç kemeri ile doğru şekilde bağlanmalıdır. Aksi takdirde ani fren veya kazalarda, bağlanmamış koltuk sizin ve diğer yolcuların yaralanmalarına sebep olur.

Tüm yolcuların olası en iyi şekilde güvenliğini sağlamak için aşağıdakilerden emin olun...

- Araçtaki katlanabilir koltukların dik konumda ve kilitlenmiş şekilde olduğundan,
- Oto koltuğunu ön yolcu koltuğuna monte ederken, koltuğu en arka pozisyona aldığınızdan,
- Bir kaza durumunda yaralanmaya neden olabilecek tüm nesneleri uygun şekilde bağladığınızdan,
- Araçtaki tüm yolcuların emniyet kemerlerinin bağlı olduğundan.

130.com.ua

AUTOKĖDUTĖS INSTALACIJA TRANSPORTO PRIEMONĖJE

Uždėkite autokėdutę ant tinkamos automobilio sėdynės.

- Visada įsitikinkite, kad autokėdutės nugaros atramos paviršius yra pilnai atremtas į automobilio sėdynės nugaros atlošą.
- Jei transporto priemonės galvos atramos yra toli, ištraukite jas iki galo arba visiškai jas pašalinkite (dėl išimčių žr. Skyrių „Teisingos padėtys transporto priemonėje“). Autokėdutės nugaros atrama tobulai adaptuosis prie bet kokios automobilinės sėdynės.

! ĮSPĖJIMAS! Autokėdutės nugaros atramos paviršius turi pilnai remtis į automobilio sėdynės nugaros atlošą. Tam, kad užtikrinti maksimalų vaiko suaugumą, autokėdutė turi būti normalioje vertikalioje pozicijoje!

! ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite jokių kitų autokėdutės tvirtinimo priemonių, išskyrus tas, kurios yra nurodytos gamintojo šiame vartotojo vadove ir pažymėtos ant autokėdutės.

OTO KOLTUĞUNUN ARABAYA MONTAJI

Oto koltuğunu aracın koltuğuna uygun bir şekilde yerleştirin.

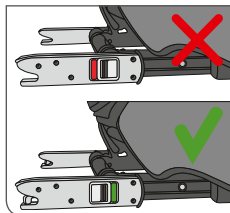
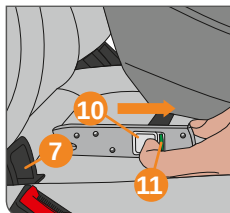
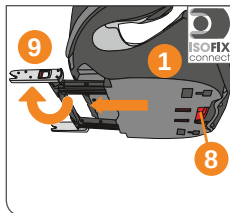
- Oto koltuğunun sırt kısmının araç koltuğunun sırt destek kısmına tamamen düzgün bir şekilde oturduğundan emin olun.
- Araç koltuk başlığının engelleyecek şekilde olması halinde, tüm yönlerden çekin ya da tamamen çıkarın (istisnalar için "ARAÇTAKİ DOĞRU KONUM" bölümüne bakın). Oto koltuğunun sırtı tüm araçların koltuklarının sırt kısmına kusursuz şekilde uymaktadır.



UYARI! Oto koltuğunun sırt kısmı araba koltuğunun sırt kısmına tamamen yapışmış olmalıdır. Çocuğunuza maksimum güvenlik sağlamak için, oto koltuğunuz dik pozisyonda olmalıdır.



UYARI! Talimatlarda tanımlanan ve çocuk kısıtlamasında işaretlenenin dışında temas noktası taşıyan hiç bir yükü kullanmayın.



AUTOMOBILINĖS KĖDUTĖS ĮRENGIMAS SU ISOFIX JUNGTIMI

Įrengimas

Naudodamiesi „ISOFIX Connect“ sistema, automobilinę kėdutę galite prijungti prie automobilio ISOFIX jungčių, taip padidindami vaiko saugumą. Vaiką taip pat reikia prisegti trijų taškų transporto priemonės saugos diržu.

PASTABA! ISOFIX tvirtinimo taškai (7) tai du metaliniai spausdukai kiekvienai sėdynei ir yra tarp transporto sėdynės atlošo ir sėdimojo paviršiaus. Jei abejojate pasitikslinkite automobilio instrukcijoje.

- Naudokite reguliavimo mygtuką (8) po sedima dalimi (1).
- Ištraukite dvi ISOFIX fiksavimo rankenas (9) iki pat galo.
- Dabar apsukite ISOFIX fiksavimo rankenas (9) 180°, kad jie atsidurtų ISOFIX tvirtinimo taškų kryptimi (7).

PASTABA! Prieš prijungdami ISOFIX fiksavimo rankenas (9) į ISOFIX tvirtinimo taškus (7), patikrinkite prijungimo mygtukus (10). Jei matomas žalias saugos indikatorius (11), pirmiausia turite atlaisvinti „ISOFIX“ jungties fiksavimo rankenas ir prieš jungdami paspauskite atleidimo mygtuką (10).

- Paspauskite dvi ISOFIX fiksavimo rankenas (9) į ISOFIX prijungimo taškus (7) kol šie užsifiksuos
- Įsitikinkite, kad automobilinė kėdutė tvirtai prisegta, patraukiant ją į save.
- Turi būti aiškiai matomas žalias saugos indikatorius (11) ant abiejų tvirtinimo rankų (10).

OTO KOLTUĞUNUN ISOFIX BAĞLANTI SİSTEMİ İLE TAKILMASI

Kurulum

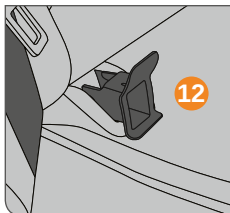
ISOFIX bağlantı sistemini kullanarak, çocuğunuzun güvenliğini artırmak için oto koltuğunu araca sabitleyebilirsiniz. Çocuğun ayrıca aracınızın üç noktalı kemeri ile de bağlanması gerekir.

NOT! ISOFIX bağlantı noktaları (7) her koltukta bulunan iki metalik klipstir ve arkalık ve araç koltuğunun koltuk yüzeyi arasında yer alır. Şüphe duymanız halinde, aracınızın sürücü kılavuzuna bakın.

- Oto koltuğunun koltuk minderi (1) altındaki ayar düğmesini (8) kullanın.
- İki ISOFIX Bağlantısı kilitleme kolunu (9) gidebileceği yere kadar çekin.
- ISOFIX Bağlantısı kilit kollarını (9) 180° eğİN, böylelikle ISOFIX bağlantı noktalarına (7) dÖneceklerdir.

NOT! ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını (9) ISOFIX bağlantı noktalarına (7) takmadan Önce, serbest bırakma noktalarını (10) kontrol edin. Yeşil güvenlik göstergesi (11) görünüyorsa, serbest bırakma düğmesine (10) bastırıp çekerek bağlamadan Önce ilk olarak ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını serbest bırakmalısınız.

- İki ISOFIX Bağlantısı kilitleme kolunu (9) duyulur bir “TİK” sesi ile yerine takılana kadar ISOFIX bağlantı noktalarına (7) itin.
- Oto koltuğunu kendinize doğru çekerek kilitletiğİnden emin olun.
- Yeşil güvenlik göstergesi (11) iki serbest bırakma düğmesinde (10) de net bir şekilde görünmelidir.



- Dabar galite naudoti automobilio sėdynės reguliavimo mygtuką, (8) kad kėdute nustatytų į Jums reikiamą poziciją

PASTABA! Jei ISOFIX tvirtinimo taškai yra sunkiai pasiekiami jūsų automobilyje, galite naudoti pridėtus ISOFIX kreipiklius.

- Įdėkite pridamus ISOFIX kreipiklius (12) smailesniu galu į abu ISOFIX tvirtinimo taškus (7). Kaikuriais atvejais automobiliuose geriau ISOFIX kreipiklius (12) naudoti kita puse

Autokėdutės išmontavimas iš transporto priemonės

Atlikite montavimo veiksmus atvirkštine tvarka.

- Atjunkite ISOFIX fiksavimo rankeną (9) iš abiejų pusių, stumdami atleidimo mygtukus (10) ir vienu metu traukdami juos atgal.
- Ištraukite automobiline kėdutę iš ISOFIX tvirtinimo taškų(7).
- Apsukite ISOFIX fiksavimo rankenas(9) 180°.
- Spausdami reguliavimo mygtuką (8) sutraukite reguliavimo rankenas iki galo į kėdutės pusę

PASTABA! Sulenkiant ISOFIX fiksavimo rankeną (9), jūs ne tik apsaugoite transporto priemonės sėdynę, bet ir ISOFIX fiksavimo rankeną nuo nešvarumų ir pažeidimų.

130.com.ua

- Konumlandırmak için oto koltuğunun ayar düğmesini (8) kullanabilirsiniz.

NOT! ISOFIX bağlantı noktalarının aracınızın ulaşılması zor olan bir kısmında olması halinde, tedarik edilen ISOFIX kılavuzlarını kullanabilirsiniz.

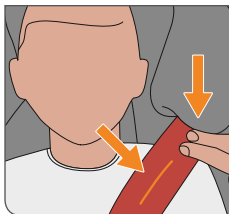
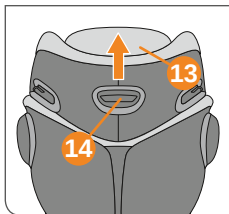
- Tedarik edilen ISOFIX kılavuzlarını (12) uzun askılar ile ISOFIX bağlantı noktalarına (7) takın. Bazı araçlarda, ISOFIX kılavuzlarının (12) karşı yönde montajı daha iyidir.

Oto koltuğunu arabadan çıkartma

Kurulum adımlarını ters sıra ile uygulayın.

- Her iki yandaki ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını (9) serbest bırakma düğmelerine (10) bastırarak ve aynı anda çekerek açın.
- Oto koltuğunu ISOFIX bağlantı noktalarından (7) çekin.
- ISOFIX bağlantı kilitleme kollarını (9) 180° döndürün.
- Oto koltuğunun ayar düğmesini (8) çalıştırın ve konektörleri gidebildiği kadar itin.

NOT! ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını (9) katlayarak, yalnızca araç koltuğunu değil aynı zamanda ISOFIX Bağlantı sisteminin ISOFIX Bağlantı kilitleme kollarını da kir ve zarardan korumuş olursunuz.



AUTOKĖDUTĖS PRITAIKYMAS PRIE VAIKO ŪGIO

Galvos atramos reguliavimas

PASTABA! Galvos atrama (13) užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą tik tada, kai ji yra sureguliuota ir yra optimalaus aukščio. Yra 12 aukščio pozicijų, kurias galima nustatyti.

- Galvos atramą reikia sureguliuoti maks. 3 cm (arba dviejų pirštų atstumu) tarp vaiko peties ir galvos atramos.
- Aktyvuokite reguliavimo rankenėlę (14) apačioje galvos atramos (13) ir perkelti ją į reikiamą padėtį.

PASTABA! Automobilinės kėdutės pečių atramos yra sujungiasi su galvos atramomis ir jų nereikia reguluoti atskirai.

130.com

VÜCUT BOYUNUN AYARLANMASI

Koltuk Başlığının Ayarlanması

NOT! Koltuk başlığı (13) yalnızca ideal yüksekliğe ayarlandığında çocuğunuzu için en iyi korumayı sağlar. Ayarlanabilecek 12 yükseklik pozisyonu vardır.

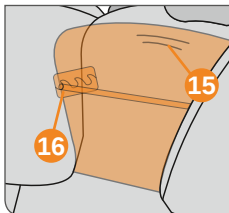
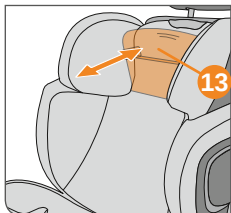
- Koltuk başlığı maks. 3 cm (ca.) olacak şekilde ayarlanabilir. çocuğun omuzu ve koltuk başlığı arasında iki parmak ya da daha az genişlik bırakılır.
- Koltuk başlığının (13) alt kısmındaki ayar kolunu (14) etkinleştirin ve gerekli konuma getirin.

NOT! Oto koltuğunun omuz kanatları koltuk başlığına bağlıdır ve ayrı olarak hareket edemez.

130.com.ua

LT

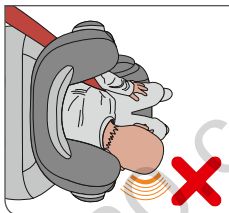
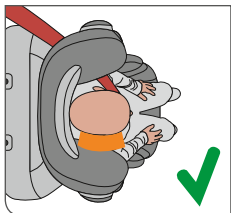
TR



GALVOS ATRAMOS NUSTATYMAS

Atlenkiamasis galvos atramos elementas (13) padeda užkirsti kelią galvos užlinkimui į priekį miegojimo pozicijoje. Susidūrimo atveju galvos atrama eis vaiko galvos link į priekį, užfiksuos vietą ir absorbuos vėlesnį jūsų vaiko galvos judesį atgal. Galvos atramos kampas gali būti nustatytas į vieną iš trijų padėčių. Ją galima paslinkti į priekį, nejudant svirties (15) į antrąją arba trečią padėtį tol, kol likusioji dalis užsifiksuoja į padėtį. Norint grąžinti jį į pradinę padėtį, svirtis turi būti spaudžiama ir galvos atrama judės atgal.

PASTABA! Įsitinkinkite, kad jūsų vaiko galva visada liečiasi su atlošu (13), nes tai yra vienintelis būdas, kad galvos atrama galėtų užtikrinti optimalią apsaugą susidūrimų atveju.



! ĮSPĖJIMAS! Niekada neužblokuokite fiksavimo mechanizmo (16)! Nelaimingo atsitikimo atveju pasvirimo reguliavimo mechanizmas turi judėti sklandžiai, o jūsų vaikas gali būti sužeistas!

130

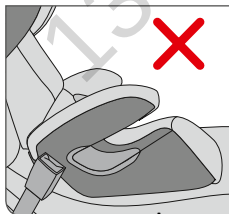
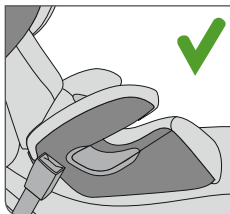
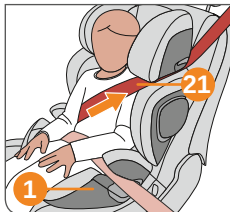
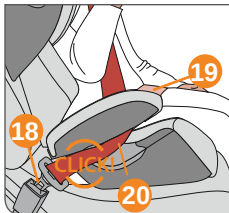
BAŞ DESTEĞİ YATIŞ AYARI

Yatırılan baş desteği (13) uyurken çocuğunuzun başının tehlikeli bir şekilde öne eğilmesini önler. Çarpışma olması halinde, baş desteği çocuğunuzun başının öne hareketini takip eder, yerine oturur ve sonraki geri hareketlerini önler. Baş desteği yatış açısı 3 farklı konumda ayarlanabilir. Başlık konumuna kilitlenene kadar kolu ikinci ve üçüncü pozisyona öne doğru hareket ettirebilirsiniz. Orijinal pozisyonuna dönmesi için kol çalıştırılmalı ve baş desteği geri çekilmelidir.

NOT! Çocuğunuzun kafasının baş desteği (13) ile daima temas ettiğinden emin olun, çünkü baş desteğinin yan çarpışmalarda optimum koruma sağlayabilmesinin tek yolu budur.



UYARI! Asla kilitleme mekanizmasına ulaşımı engellemeyin (16) ! Kaza sırasında yatırma ayarlama mekanizması sorunsuz bir şekilde hareket etmelidir, yoksa çocuğunuz yaralanabilir!



SUTVIRTINIMAS SU AUTOMOBILIO SAUGOS DIRŽU

Padėkite vaiką į automobilinę kėdutę. Pilnai ištraukite trijų taškų diržą apjuosdami vaiką iš priekio, įsekite diržą į sagtį (17)

! ĮSPĖJIMAS! Niekuoomet nesusukite diržo.

Įkiškite diržo liežuvėlį (18) į diržo sagtį (17). Jis turi užsfiksiuoti į vietą su garsu

Tada užfiksukite diržą (19) automobilio sėdynės apatinėje juostos kreipiamąjoje dalyje (20).

Dabar tvirtai paimkite įstrižainės diržą (21), kad priveržtumėte juosmens diržą (19). Kuo stipriau užtvirtintas diržas, tuo didesnė apsauga nuo sužeidimų. Diržo sagties pusėje (17), įstrižasis diržas (21) ir juosmens diržas (19) turi būti sujungti į apatinį diržo kreipiklį (20).

! ĮSPĖJIMAS! Automobilio diržo sagtis (17) niekada neturi kirsti rankos. Jeigu diržas yra per ilgas, automobilinė kėdutė nėra tinkama naudojimui šioje transporto priemonėje. Jei kiltų abejonų, kreipkitės į savo automobilio gamintoją.

Juosmens diržas (19) turi būti apjuostas per apatines diržo kreipiamąsias dalis (20) abiejose sėdynės pagalvėlės pusėse (1).

PASTABA! Mokykite vaiką nuo pradžių visada įsitikinti, kad diržas yra įtemptas, ir prireikus patemkite diržą.

! ĮSPĖJIMAS! Juosmens diržas (19) turi būti apjuostas kiek įmanoma žemiau iš abiejų pusių vaiko kirkšnių, kad būtų pasiektas optimalus saugumo lygis avarijos atveju.

ARAÇ EMNİYET KEMERİ İLE BAĞLAMA

Çocuğunuzu oto koltuğuna yerleştirin. Üç noktalı kemeri sağa çekin ve çocuğunun önündeki kemer tokasına (17) takın.

! UYARI! Kemer kesinlikle bükmeyin.

Kemer dilini (18) kemer tokasına (17) takın. Duyulur bir “TIK” sesi ile yerine oturmalıdır.

Sonra, oto koltuğunun alt kemer kılavuzlarında (20) bulunan kucak kemerini (19) yerleştirin.

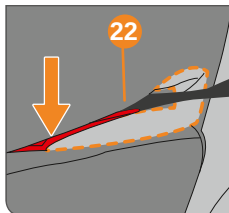
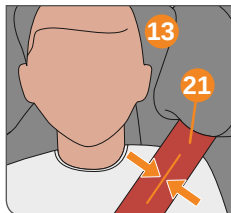
Şimdi kucak kemerini (19) sıkıca takmak için çapraz kemeri (21) çekin. Kemer ne kadar sıkı oturursa, yaralanmaları o kadar iyi önler. Kemer tokası (17) tarafında, çapraz kemer (21) ve kucak kemeri (19) alt kemer kılavuzuna (20) birlikte takılmalıdır.

! UYARI! Araç kemer tokası (17) kesinlikle kol desteğinin çaprazında olmamalıdır. Kemer sistemi çok uzunsa, araç koltuğu aracın bu konumunda kullanılmaya uygun değildir. Şüphenez olması halinde, lütfen araç üreticinize danışın.

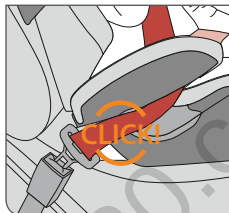
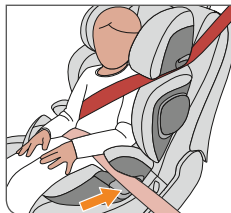
Kucak kemeri (19) koltuk minderinin (1) her iki yanında bulunan alt kemer kılavuzları (20) ile takılmalıdır.

NOT! Çocuğunuza başlangıçtan itibaren daima kemerin sıkı olması gerektiğini ve gerekirse kendisinin kemeri nasıl sıkacağını öğretin.

! UYARI! Kucak kemeri (19) kaza durumunda en iyi etkiyi sağlamak üzere çocuğunuzun kasığı boyunca her iki kenarda da olabildiğince aşağıdan bağlanmalıdır.



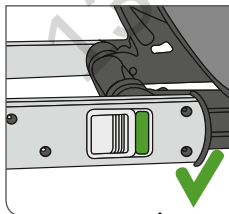
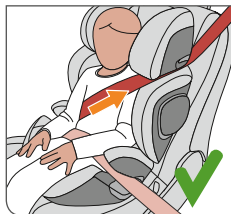
Dabar perjuoskite įstrižainės diržą (21) per raudoną viršutinį diržo kreiptuvą (22) kuri yra šoninėje galvos atramoje (13) kol jis atsідurs diržo kreiptuvo viduje. Patikrinkite, ar įstrižasis diržas (21) eina tarp vaiko peties ir kaklo. Jei reikia, reguliuokite galvos atramos aukštį, kad pakeistumėte diržo padėtį. Galvos atramos aukštis (13) gali būti sureguliuotas įstačius kėdutę į automobilį.



TINKAMAS VAIKO PRISEGIMAS

Kad užtikrinti optimalų vaiko saugumą prieš keliaujant visada įsitikinkite, kad...

- autokėdutės nugaros atrama yra pilnai atremta į transporto priemonės sėdynės nugaros atramą.
- juostos diržas buvo perjuostas per raudonus apatinius diržo kreiptuvus abiejose sėdynės pagalvėlės pusėse.
- įstrižasis diržas taip pat buvo juosiamas per sėdynės raudoną apatinę diržo kreipiamąją dalį.
- įstrižainės diržas buvo perjuostas per diržo kreiptuvą, pažymėtą raudonai, šoninės galvos atramos dalyje.
- įstrižasis diržas yra nepersisukęs
- ar visas diržas tvirtai prispaudęs jūsų vaiko kūną, ir nėra susisukęs.
- Juosmens diržas žemiau dubens
- Galvos atrama sureguliuota tinkamame aukštyje.
- jei naudojate ISOFIX jungtį, įsitikinkite jog sėdynė abiejose pusėse ant ISOFIX tvirtinimo rankų yra aiškiai matomos žalios spalvos saugos nuorodos.

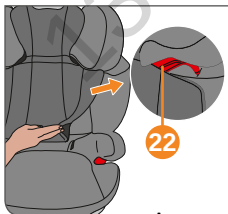
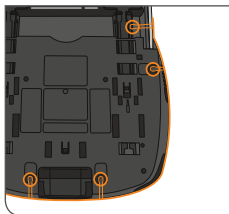
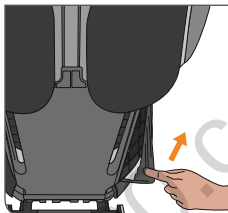
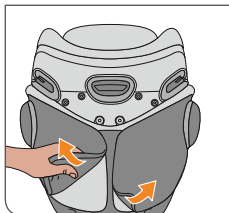
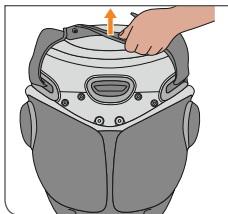
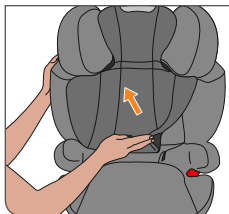


Şimdi çapraz kemeri (21) kemer kılavuzunun içinde kalana kadar koltukbaşlık desteğinde (13) bulunan kırmızı üst kemer kılavuzu (22) aracılığı ile takın. Çapraz kemerin (21) çocuğunuzun omuz ve boyun dışı arasında olduğundan emin olun. Gerekirse, kemer pozisyonunu değiştirmek için baş desteğinin yüksekliğini ayarlayın. Baş desteğinin (13) yüksekliği araçtayken de ayarlanabilir.

ÇOCUĞU DOĞRU ŞEKİLDE GÜVENCE ALTINA ALMA

Çocuğunuzun optimum güvenliğini sağlamak için, lütfen seyahat öncesinde aşağıdakileri daima kontrol edin...

- Oto koltuğunun sırt kısmının, koltuğun sırt kısmı ile tamamen bitişik olduğunu.
- Kucak kemeri koltuk minderinin her iki yanında bulunan kırmızı alt kemer kılavuzları ile takıldığını.
- Kemer tokası kısmındaki çapraz kemeri koltuğun kırmızı alt kemer kılavuzu aracılığıyla takıldığını.
- Çapraz kemeri omuz desteğinde kırmızıyla işaretlenmiş kemer kılavuzu aracılığıyla takıldığını.
- Çapraz kemeri aşağı doğru yatırıldığını.
- Tüm kemeri çocuğunuzun vücuduna sıkıca bağlandığını ve bükülmediğini.
- Kucak kemeri leğen kemiğinin alt kısmına oturduğunu.
- Baş desteğinin doğru yükseklikte ayarlanmış olduğunu.
- ISOFIX Bağlantısının kullanılması halinde, koltuğun ISOFIX bağlantı noktalarına konektörler ile her iki taraftan da yerleştirildiğini ve her iki yeşil güvenlik göstergesinin de açıkça görülebildiğini.



AUTOKĖDUTĖS UŽVALKALO NUĖMIMAS

Sėdynės danga susideda iš penkių pagrindinių dalių - pagalvėlės, atlošo ir sėdynės pagalvėlės, kurios yra prie kėdutės tvirtinamos velcro prisegimais, spaustukais arba elastingu dirželiu. Kai laikikliai nuimami, užvalkalco dalys gali būti nuimamos. Nuimdami atskiras dalis, atlikite šiuos veiksmus:

- Atsekite spaudes esančias žemiau ant galvos atlošo. Nuimkite užvalkalą.
- Aktyvuokite galvos atramos rankenėlę ir nustatykite ją aukščiausioje pozicijoje.
- Atidarykite ir atlaisvinkite visus galinėje galvos pusėje esančius mygtukus. Tada patraukite dangtelį į priekį.
- Patraukite užvalkaliuką į apačią iš kairės ir dešinės ties pečių atrama. Tada atsekite kniedes esančias ant pečių sparnų tam, kad pilnai nuimtumėte užvalakliuką.
- Kad galėtumėte nuimti atlošo dangtelį nuo sėdynės, atjunkite susijusius tvirtinimus prie jo galinės pusės.
- Tada nuimkite elastines juostas nuo sėdynės apačios ir ištraukite sėdynės pagalvėlės dalių dangtį į priekį.

PASTABA! Prieš nuimant skirtingas užvalkalco dalis, įsitinkinkite, kad užvalkalas yra virš dekoratyvinių sidabrinių dalių. Kad uždėti užvalkalus atgal, pakartokite viską atbuline tvarka. Įsitinkinkite, kad raudonas diržo kreiptuvas (22) visada tvirtai matomas virš sėdynės dangčio.

! ĮSPĖJIMAS! Kūdikių autokėdutė jokių būdu negali būti naudojama be užvalkalco.

KUMAŞIN ÇIKARTILMASI

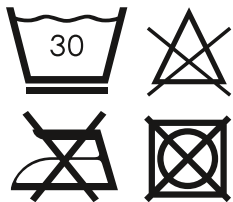
Koltuk kumaşı cırt cırtlı, düğmeli veya butonla koltuğa sabitlenen beş parçadan oluşmaktadır. Çıtçıtları açtığınızda kılıf parçaları çıkarılabilir. Kumaşları çıkarmak için aşağıdaki talimatları uygulayın.

- Ayarlanabilir baş desteği kapağının alt tarafındaki baskı pimlerini geri alın. Sonra kumaşı yukarı doğru çıkarabilirsiniz.
- Baş desteğini en üst konuma getirin.
- Baş desteğinin arka kısmında bulunan tüm düğmelere basarak açın ve gevşetin. Ardından kumaşı öne doğru çekin.
- Omuz desteğini sol ve sağ yan tarafındaki kumaşı aşağı çekin. Daha sonra omuz desteklerinin iç kısımlarında bulunan kumaş geçme yerlerini sökün.
- Arkalık kılıfını koltuktan sökmeden önce, arka kısmındaki bağlı kilitleri çözün.
- Ardından koltuk alanının alt kısmında bulunana elastik bantları takın ve koltuk minderini ileri doğru çekin.

NOT! Koltuk kumaşının ayrı parçalarını çıkarmadan önce kumaşın dekoratif gümüş parçaların üzerinde konumlandırılmış olduğundan emin olun. Kumaşları tekrar takmak için yukarıdaki adımları ters yönde gerçekleştirin. Kırmızı kemer kılavuzunun (22) daima koltuk kılıfının üstünden görüldüğünden emin olun.



UYARI! Bebek oto koltuğu hiç bir durumda kılıfsız kullanılamaz.



VALYMAS

Yra svarbu naudoti originalų sėdynės užvalkalą todėl, kad jis yra esminė autokėdutės funkcijų dalis. Jūs galite įsigyti papildomus užvalkaliukus pas savo pardavėją.

PASTABA! Prieš naudodamiesi pirmą kartą, išplaukite užvalkalą. Sėdynių užvalkalai skalbiami skalbyklėje esant maks. 30 ° C ant švelnaus skalbimo režimo. Jeigu skalbsite aukštesnėje temperatūroje, užvalkaliukas gali prarasti savo spalvą. Prašome skalbti užvalkaliuką atskirai ir niekada nedžiovinti džiovyklėje. Nedžiovinkite užvalkaliuko tiesioginės saulės spinduliuose. Plastmasines dalis galite valyti švelniu plovikliu ir šiltu vandeniu.

! ĮSPĖJIMAS! Prašome nenaudoti cheminių valiklių ar baliklių jokių būdu!

130.com

TEMİZLEME

Kılıf işlevin önemli bir parçası olduğundan dolayı orijinal bir koltuk kılıfının kullanılması önemlidir. Yedek kılıfları bayinizden temin edebilirsiniz.

NOT! Kılıfı ilk kullanım öncesinde yıkayın. Koltuk kılıfları maks. 30°'de narin yıkama programında makinede yıkanabilir. Daha yüksek sıcaklıklar, kılıfın renginin solmasına sebep olabilir. Kılıfı tek başına yıkayın ve kurutma makinesinde kurutmayın! Kılıfı kurutmak için direkt güneş altında bırakmayın. Plastik kısımları ılık su ve hafif bir deterjan ile temizleyebilirsiniz.



UYARI! Asla kimyasal temizleyiciler ve beyazlatıcılar kullanmayın.

130.com.ua

LT

TR

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad garantuoti, jog jūsų automobilinė kėdutė suteiks maksimalų saugumą, yra būtina sekti tolimesnius nurodymus:

- Visi pagrindiniai autokėdutės komponentai turi būti reguliariai tikrinami saugumo sumetimais. Mechaninės dalys turi veikti be trikdžių.
- Įsitikinkite, kad autokėdutė nėra įstrigusi tarp kietų detalių, tokių kaip automobilio durys ar kitos žalą galimai sukeliančios vietos.
- Pvz.: jeigu automobilinė kėdutė buvo nukritusi, gamintojas turi ją patikrinti prieš sekantį jos naudojimą.



ĮSPĖJIMAS! Apdangalas yra neatskiriamas autokėdutės saugumo komponentas. Autokėdutė negali būti naudojama be uždangalo arba su uždangalu, kuris priklauso kitai automobiliinei kėdutei.

KĄ DARYTI PO AUTO ĮVYKIO



ĮSPĖJIMAS! Avarija gali sugadinti automobilio kėdutę ir tai gali būti nematoma plika akimi. Prašome keisti autokėdutę po auto įvykio. Jei kiltų abejonų, susisiekit su mažmenininku arba gamintoju.

ÜRÜNÜN BAKIMI

Oto koltuğunun maksimum koruma ve güvenliği garanti edebilmesi için aşağıdaki hususlara uymak gerekir:

- Oto koltuğunun tüm parçaları düzenli olarak hasara karşı kontrol edilmelidir. Mekanik kısımlar kusursuz çalışmalıdır.
- Oto koltuğunun araba kapısı, koltuk rayları, vb. gibi parçalar tarafından ezilip zarar görmediğinden emin olunmalıdır;
- Örneğin, oto koltuğu yere düştüğünde; tekrar kullanılmadan önce üretici tarafından kontrol edilmesi gerekir.

! **UYARI!** Oto koltuğu kumaşı oto koltuğu güvenliğinin ayrılmaz bir parçasıdır. Bu sebeple oto koltuğu kumaşsız veya başka markanın kumaşı ile asla kullanılmamalıdır.

KAZADAN SONRA YAPILMASI GEREKENLER

! **UYARI!** Bir kaza oto koltuğunu çıplak gözle görülemeyecek şekilde zarar görmesine neden olabilir. Kaza sonrasında hasarsız da olsa koltuğu değiştirin. Şüpheli duymanız halinde, mağaza yada üretici ile irtibat kurun.

PRODUKTO INFORMACIJA

Jei turite kokių nors klausimų, pirmiausia susisiekitė su pardavėju. Turite būti pasirengę sekančius dalykus:

- Serijos numeris (žiūrėkite ant lipduko)
- Paruoškite transporto priemonės sėdynę prieš tai kai naudosite ant jos automobilinę kėdutę.
- Svoris, amžius ir vaiko ūgis.

Daugiau informacijos apie mūsų produktus galite rasti adresu www.cybex-online.com.

PRODUKTO GYVAVIMO TRUKMĖ

Ši vaikiška sėdynė buvo suprojektuota taip, kad būtų galima atlikti sklandžiai numatytas funkcijas per produkto veikimo trukmę iki 9 metų. Nuolatinis plastiko dėvėjimasis, pavyzdžiui įtakojamas saulės spindulių (UV), gali sukelti pakitimus produkto savybėms. Dėl didelių temperatūros svyravimų ir kitų nenumatytų atvejų transporto priemonėse, yra būtina laikytis šių taisyklių:

- Jei automobilį ilgesnį laiką veikia tiesioginiai saulės spinduliai, vaiko kėdutę reikėtų išimti iš automobilio ar uždengti audeklu.
- Reguliariai tikrinkite visas sėdynės plastikines ir metalines dalis, kad jos nebūtų sugadintos, pasikeitusios formos ar spalvos. Jei pastebėjote bet kokią vaikiškos automobilinės kėdutės pakeitimą, sėdynę reikia išmesti, patikrinti ir galbūt turi būti pakiesta gamintojo.
- Audinio pasikeitimas, ypač išblukimas, yra normalus, kai jis naudojamas transporto priemonėje ir nesumažina sėdynės funkcionalumo.

ÜRÜN BİLGİSİ

Sorunuz olması halinde, ilk olarak mağazanız ile irtibata geçin. Aşağıdaki bilgileri hazır bulundurmanız gerekir:

- Seri numarası (etikete bakın)
- Arabanızın markası ve modeli, oto koltuğunun bulunduğu koltuğun pozisyonu
- Çocuğunuzun kilosu, yaşı ve boyu

Ürünlerimize ilişkin daha fazla bilgi için www.cybex-online.com sitesine bakın.

ÜRÜN ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu yakl. 9 yıllık bir ürün ömrü için normal kullanım sırasında amaçlanan işlevlerini yerine getirebileceği şekilde tasarlanmıştır. Örneğin güneş ışığına (UV) maruz kalma nedeniyle oluşabilecek kademeli plastik aşınması ürün özelliklerinde hafif bir bozulmaya neden olabilir. Çok yüksek sıcaklık dalgalanmaları ve başka türde öngörülemeyen gerilimin araçta yaygın olması nedeniyle, aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekir:

- Aracın doğrudan uzun süreli olarak aşırı güneş ışığına maruz kalması halinde, çocuk koltuğu araçtan çıkarılmalı ya da açık renk bir örtü ile örtülmelidir.
- Koltuğun tüm plastik ve metal parçalarını şekil ya da renk hasarı veya değişimi olup olmaması bakımından düzenli olarak kontrol edin. Çocuk koltuğunda herhangi bir değişiklik fark edilmesi halinde, koltuk imha edilmeli ya da kontrol edilmeli veya gerekirse üretici tarafından değiştirilmelidir.
- Kumaştaki değişim, özellikle de renk solması araçta kullanıldığında normaldir ve koltuk işlevini etkilemez.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Kad apsaugoti aplinką, mes prašome vartotojo rūšiuoti ir tinkamai atsikratyti atliekomis, nuo pat produkto naudojimo pradžios (įpakavimas) iki pat pabaigos (autokėdutės dalys). Šiukšlių utilizavimo reglamentavimas priklauso nuo regiono normatyvų. Kad tinkamai utilizuoti autokėdutę atsižvelgiant į reglamentus, susisiekite su vietine atliekų tvarkymo agentūra ar valdžios atstovais. Visada laikykitės savo šalies atliekų tvarkymo reglamentų.

! **ĮSPĖJIMAS!** Laikykite plastikinį autokėdutės įpakavimą vaikams nepasiekiamoje vietoje: dusimo pavojus!

130.com.ua

İMHA

Çevrenin korunması için, kullanıcıdan oto koltuğu ömrü başlagıcı (ambalaj) ve sonunda (ürün parçaları) ortaya çıkan atıkları ayırmasını ve imha etmesini rica etmekteyiz. Atık çıkarma yerel makamlara bağlı olarak farklı şekillerde düzenlenir. Eğer yönetmeliklere uygun olarak koltuğunuzu imha edemediyseniz bölgenizdeki yerel atık çıkarma kurumları veya yerel yönetimlerle temasa geçin. Daima ülkenizin atık imha yönetmeliklerine uyun.



UYARI! Plastik paket malzemeleri çocuğunuzun ulaşamayacağı yerlere koyun: Boğulma tehlikesi mevcuttur!

130.com.ua

GARANTIJA

Ši garantija taikoma tik toje šalyje, kurioje mažmenininkas šį produktą pardavė tiesiai klientui.

1. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Įsitikinkite, kad gaminys yra be pagaminimo ar medžiagos trūkumų nedelsiant pirkimo metu arba iš karto po jo gavimo. Saugokite pirkimo dokumentą (čekį).
2. Gedimo atveju nedelsdami nustokite naudoti gaminį. Norėdami gauti garantiją, prašom pristatyti arba išsiųsti produktą, jums pardavusiam mažmenininkui, kuris iš pradžių pardavė šį produktą jums švarioje ir pilnoje būsenoje ir pateikė originalų pirkimo įrodymą (pardavimo kvitas arba sąskaita faktūra). Nepristatinėkite ir nesiųskite produkto tiesiogiai gamintojui.
3. Ši garantija neapima žalos, atsiradusios dėl piktnaudžiavimo, poveikio aplinkai (vandens, gaisro, nelaimingų atsitikimų ir kt.), įprasto nusidėvėjimo ar nesilaikymo instrukcijose, pateiktose šiame vartotojo vadove. Garantija netaikoma, jei modifikacijas ir paslaugas atliko neįgalioji asmenys arba naudojami neoriginalūs komponentai ir priedai.
4. Ši garantija neturi įtakos įstatymų numatytiems vartotojų teisėms, įskaitant ir pretenzijų dėl garantijos pažeidimo, kurių pirkėjas gali turėti pardavėjui ar gaminio gamintojui.

130.com.ua

GARANTİ

Aşağıda belirtilen garanti yalnızca bu ürünün mağaza tarafından müşteriye ilk satıldığı ülkede geçerlidir.

1. Garanti tüketicinin satıcıdan ürünü almasıyla başlar, tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsayıp 2 yıl sürer. Ürünü satın alma tarihinde ya da alımdan hemen sonra eksiksizlik ve üretim ya da malzeme kusurları bakımından kontrol edin. Lütfen satın alma belgenizi saklayın.
2. Kusur olması halinde, ürün kullanımını derhal durdurun. Garantiden yararlanmak için, ürünü bu ürünü size ,lk satan asıl bayiye temiz ve tem şekilde görütün ya da gönderin ve orijinal satın alma belgesini ibraz edin (satış makbuzu ya da faturası). Lütfen ürünü doğrudan üretici firmaya göndermeyin.
3. Bu garanti yanlış kullanım, çevresel etkiler (sel, yangın, kaza v.b.), normal aşınma ve yırtılma ya da kullanım kılavuzunda verilen talimatlara uymama sonucu oluşabilecek hasarları kapsamaz. Yine bu garanti,ürüne yetkili servis dışında yapılan müdahaleler olduğu takdirde ya da üründe orijinal parça ve aksesuar kullanılmadığı durumlarda geçerli değildir.
4. Bu garanti alıcının ürün satıcısı ya da üreticisi karşısında sahip olabileceği haksız davranış iddiaları ve sözleşme ihlaline ilişkin iddialar dahil yasal müşteri haklarını etkilemez.

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

CY_171_4086_A0318